



Classic Keyboard

C-230

Mode d'emploi



**ROLAND**  
C L A S S I C

Pour la Californie (Proposition 65)

## WARNING

This product contains chemicals known to cause cancer, birth defects and other reproductive harm, including lead.

Pour le Royaume Uni

**IMPORTANT:** THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.

BLUE: NEUTRAL  
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.  
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.  
Under no circumstances must either of the above wires be connected to the earth terminal of a three pin plug.

Pour les pays de l'UE



Ce produit répond aux normes de la directive européenne CEM 2004/108/CE.

Po-ur les Etats-Unis

## FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.  
This equipment requires shielded interface cables in order to meet FCC class B Limit.

Pour le Canada

## NOTICE

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

## AVIS

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

# Classic Keyboard

## C-230

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement les sections "Consignes de sécurité" (p. 4) et "Remarques importantes" (p. 6). Elles contiennent des informations importantes pour l'utilisation correcte de ce produit. En outre, pour maîtriser correctement chaque fonction de votre nouvelle acquisition, veuillez lire entièrement le mode d'emploi. Conservez ensuite le mode d'emploi à portée de main pour toute référence ultérieure.

Copyright ©2009 ROLAND EUROPE

Tous droits réservés. Toute reproduction intégrale ou partielle de cette publication est interdite sous quelque forme que ce soit sans l'autorisation écrite de ROLAND EUROPE Spa.

# CONSIGNES DE SECURITÉ

## INSTRUCTIONS POUR LA PREVENTION D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE OU BLESSURE

### A propos des symboles ⚠ Avertissement et ⚠ Prudence

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque mortel ou de blessure grave en cas d'utilisation incorrecte de l'unité.
 <b>PRUDENCE</b>	Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque de blessure ou de dommage matériel en cas d'emploi incorrect de l'unité.  * Les dommages matériels se réfèrent aux dommages ou autres effets négatifs causés au lieu d'utilisation et tous ses éléments, ainsi qu'aux animaux domestiques.

### A propos des symboles

	Le symbole ⚠ alerte l'utilisateur d'instructions importantes ou de mise en garde. La signification du symbole est déterminée par ce que contient le triangle. Dans le cas du symbole de gauche, il sert pour des précautions générales, des mises en garde ou alertes vis-à-vis d'un danger.
	Le symbole ⚡ pr vient l'utilisateur des interdits. Ce qui ne doit spécialement pas être fait est indiqué dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que l'unité ne doit jamais être démontée.
	Le symbole ● alerte l'utilisateur de ce qui doit être fait. Ce qui doit être fait est indiqué par l'icône contenue dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que le cordon d'alimentation doit être branché de la prise murale.

### OBSERVEZ TOUJOURS CE QUI SUIT

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- N'ouvrez pas et ne modifiez d'aucune façon le produit ou son adaptateur secteur. 
- N'essayez pas de réparer ce produit ou d'en remplacer des éléments (sauf si ce manuel vous donne des instructions spécifiques pour le faire). Confiez tout entretien ou réparation à votre revendeur, au service de maintenance Roland le plus proche ou à un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information"). 
- N'installez jamais le produit dans des endroits
  - soumis à des températures extrêmes (en plein soleil dans un véhicule fermé, à proximité d'une conduite de chauffage, au-dessus de matériel générateur de chaleur), 
  - humides (salles de bain, toilettes, sur des sols ou supports mouillés), 
  - à l'humidité ambiante élevée,
  - exposés aux précipitations,
  - poussiéreux,
  - soumis à de fortes vibrations.
- Veillez à placer ce produit sur une surface plane afin de lui assurer une stabilité optimale. Évitez les supports qui vacillent ou les surfaces inclinées. 
- Servez-vous exclusivement de l'adaptateur fourni. Assurez-vous aussi que la tension de l'installation correspond bien à la tension d'entrée indiquée sur le corps de l'adaptateur. D'autres adaptateurs peuvent utiliser une polarité différente ou être conçus pour une autre tension; leur utilisation peut donc provoquer des dommages, des pannes ou des électrocutions. 

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Servez-vous exclusivement du cordon d'alimentation fourni. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation fourni avec un autre appareil. 
- Évitez de tordre ou de plier excessivement le cordon d'alimentation ainsi que de placer des objets lourds dessus. Vous risquez de l'endommager, ce qui provoquerait des courts-circuits et couperait l'alimentation de certains éléments. Un cordon endommagé peut provoquer une électrocution ou un incendie! 
- Cet appareil, utilisé seul ou avec un amplificateur et des enceintes ou un casque d'écoute, est en mesure de produire des signaux à des niveaux qui pourraient endommager l'ouïe de façon irréversible. Ne l'utilisez donc pas trop longtemps à volume élevé ou inconfortable. Si vous pensez avoir endommagé votre ouïe ou si vos oreilles bourdonnent, arrêtez immédiatement l'écoute et consultez un spécialiste. 
- Évitez que des objets (matériel inflammable, pièces de monnaie, trombones) ou des liquides (eau, limonades, etc.) ne pénètrent à l'intérieur de ce produit.   

- Coupez immédiatement l'alimentation de l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise et ramenez l'appareil chez votre revendeur, au service après-vente Roland le plus proche ou chez un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information") quand:
  - l'adaptateur, le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé(e)
  - il y a de la fumée ou une odeur inhabituelle
  - des objets ou du liquide ont pénétré dans le produit
  - le produit a été exposé à la pluie (ou a été mouillé d'une autre façon) ou
  - le produit semble ne pas fonctionner normalement ou affiche un changement de performance marqué.

## AVERTISSEMENT

- Avec de jeunes enfants, la présence d'un adulte est indispensable jusqu'à ce que l'enfant puisse respecter les précautions nécessaires au maniement de ce produit. 
- Protégez ce produit contre tout coup ou impact important. (Ne le laissez pas tomber!) 
- Ne faites pas partager au cordon d'alimentation de ce produit une prise murale avec un nombre excessif d'autres appareils. Soyez particulièrement vigilant avec des multiprises. La puissance totale utilisée par tous les appareils connectés ne doit jamais excéder la puissance (watts/ampères) de la rallonge. Une charge excessive peut augmenter la température du câble et, éventuellement, entraîner une fusion. 
- Avant d'utiliser ce produit dans un pays étranger, contactez votre revendeur, le service de maintenance Roland le plus proche ou un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information"). 

## PRUDENCE

- Placez l'appareil et l'adaptateur de sorte à leur assurer une ventilation appropriée. 
- Saisissez toujours la fiche de l'adaptateur lors du branchement (débranchement) au secteur ou à l'unité. 
- A intervalles réguliers, débranchez l'adaptateur secteur et frottez-le avec un chiffon sec pour enlever toute la poussière et autres saletés accumulées sur ses broches. Si ce produit ne va pas être utilisé durant une période prolongée, débranchez le cordon d'alimentation. Toute accumulation de poussière entre la prise murale et la fiche d'alimentation peut nuire à l'isolation et causer un incendie. 
- Évitez que les cordons d'alimentation et les câbles ne s'emmêlent. De plus, tous les cordons et câbles doivent être placés hors de portée des enfants. 
- Ne montez jamais sur ce produit et évitez d'y déposer des objets lourds. 
- Ne saisissez jamais l'adaptateur ou les fiches avec des mains humides lorsque vous le branchez ou débranchez d'une prise murale ou de l'unité. 

## PRUDENCE

- Lorsque vous déplacez l'instrument, veuillez observer les précautions suivantes. Il faut au moins deux personnes pour soulever et déplacer l'instrument. Il doit être manié avec précaution et maintenu horizontal. Prenez le cadre du support en main. Veillez à avoir une bonne prise afin d'éviter tout risque de blessures et d'endommagement de l'instrument. 
  - Assurez-vous que les vis maintenant ce produit au support ne sont pas desserrées. Resserrez-les si nécessaire.
  - Débranchez le cordon d'alimentation.
  - Débranchez tous les câbles reliant le produit à des périphériques.
  - Retirez le pupitre.
- Avant de nettoyer le produit éteignez-le et débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale. 
- S'il y a risque d'orage, débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale. 
- Si vous devez retirer les vis du pupitre, les vis à bouton et les butées des panneaux décoratifs, gardez-les en lieu sûr et hors de portée des enfants, pour éviter que ces derniers ne les avalent accidentellement. 
- N'approchez pas de flamme nue (briquet, cigarette etc.) de la finition de l'instrument. 

# Remarques importantes

Outre les informations de la section “Consignes de sécurité” à la p. 4, veuillez lire et suivre les conseils suivants:

## Alimentation

- Ne branchez jamais ce produit à une prise faisant partie d'un circuit auquel vous avez branché un appareil contenant un inverseur (frigo, machine à lessiver, four à micro-ondes ou climatisation), voire un moteur. Selon la façon dont est utilisé l'appareil électrique, les bruits secteur peuvent générer des dysfonctionnements ou des bruits parasites. Si vous ne pouvez pas utiliser une prise secteur indépendante, utilisez un filtre secteur entre cet appareil et la prise secteur.
- L'adaptateur secteur dégage de la chaleur après plusieurs heures d'utilisation. C'est un phénomène normal qui ne doit pas vous inquiéter.
- Avant de brancher ce produit à d'autres appareils, mettez-les tous hors tension. afin d'éviter les dysfonctionnements et/ou d'endommager les haut-parleurs ou d'autres appareils.

## Emplacement

- Cet appareil peut interférer dans la réception radio ou télévision. Ne l'utilisez pas à proximité de tels appareils.
- Il peut y avoir des interférences si vous utilisez des téléphones mobiles ou autre appareil sans fil à proximité de cet appareil. Ce bruit peut survenir au début d'un appel (donné ou reçu) ou durant la conversation. Si vous avez des problèmes, éloignez le téléphone portable de ce produit ou coupez-le.
- N'exposez pas ce produit directement au soleil, ne le laissez pas près d'appareils irradiant de la chaleur, dans un véhicule fermé ou dans un endroit le soumettant à des températures extrêmes. Évitez également de laisser des sources d'éclairage (telles qu'une lampe de piano) trop longtemps trop près de ce produit. Évitez l'exposition prolongée à la lumière de projecteurs puissants. Une chaleur excessive peut déformer ou décolorer l'instrument.
- Lors de variations de température et/ou d'humidité (suite à un changement d'endroit, p.ex.), de la condensation peut se former dans l'appareil, ce qui peut être source de dysfonctionnement ou de panne. Avant d'utiliser l'appareil, attendez quelques heures pour que la condensation s'évapore.
- Ne laissez pas traîner longtemps du caoutchouc, du vinyle ou des matières similaires sur ce produit. Cela risque de décolorer ou d'abîmer la finition.
- Ne posez jamais d'objet sur le clavier. Cela peut provoquer des dysfonctionnements (certaines touches ne produisant plus de son, par exemple).
- Ne collez pas d'autocollants, de décalcomanies ou autres sur ce produit. Vous risqueriez d'endommager la finition lors du retrait de ces autocollants, etc.
- Selon la matière et la température de la surface sur laquelle vous déposez l'appareil, ses pieds en caoutchouc peuvent se décolorer ou laisser des traces sur la surface. Vous pouvez placer un morceau de feutre ou de tissu sous les pieds en caoutchouc pour y remédier. Dans ce cas, veillez à ce que le produit ne glisse ou ne se déplace pas accidentellement.

## Entretien

- Pour nettoyer ce produit, utilisez un chiffon sec et doux ou, éventuellement, un chiffon légèrement humide. Essuyez toute la surface en exerçant une force égale et en suivant les lignes du bois. Si vous frottez trop fort un endroit particulier, vous risquez d'endommager la finition.
- N'utilisez jamais de dissolvants, d'alcools ou de solvants de quelque sorte que ce soit, pour éviter toute décoloration et/ou déformation de l'instrument.

## Précautions supplémentaires

- Maniez les curseurs, boutons et autres commandes avec un minimum d'attention; faites aussi preuve de délicatesse avec les prises et connecteurs de ce produit. Une manipulation trop brutale peut entraîner des dysfonctionnements.
- Lorsque vous connectez/déconnectez les câbles, saisissez les connecteurs eux-mêmes; ne tirez jamais sur le cordon. Vous éviterez ainsi d'endommager le câble ou de provoquer des court-circuits.
- Ce produit dégage une faible quantité de chaleur durant son fonctionnement.
- Pour éviter de déranger votre entourage, essayez de respecter des niveaux sonores raisonnables. Vous pouvez également utiliser un casque, en particulier si vous jouez à des heures tardives.
- Si vous devez transporter l'instrument, emballez-le dans du matériel le protégeant des chocs. Si vous transportez l'instrument sans précautions, vous risquez de le griffer ou de l'endommager, ce qui l'empêcherait de fonctionner convenablement.
- Ne soumettez pas le pupitre à une pression excessive lorsque vous l'utilisez.
- Utilisez uniquement la pédale d'expression recommandée (EV-7, en option). Si vous branchez une autre pédale d'expression, vous risquez de provoquer un dysfonctionnement et/ou d'endommager le produit.
- Certains câbles de connexion sont équipés de résistances. N'utilisez pas de câbles résistifs pour la connexion de cet appareil. De tels câbles engendrent un volume extrêmement bas voire inaudible. Contactez le fabricant du câble pour obtenir de plus amples informations.
- Selon votre installation, il peut arriver que vous ayez une sensation désagréable ou l'impression que la surface de ce produit est rugueuse lorsque vous le touchez ou lorsque vous touchez les parties métalliques d'autres objets tels que des guitares. Ce phénomène s'explique par une charge électrique infinitésimale, absolument inoffensive. Cependant, si ce phénomène vous inquiète, reliez la borne de terre (voyez l'illustration à la p. 13) à une terre externe. En revanche, lorsque vous mettez ce produit à la terre, il arrive que vous entendiez un léger bourdonnement; cela dépend également des caractéristiques de votre installation. Si vous ne savez pas comment effectuer cette connexion, contactez le service de maintenance Roland le plus proche ou un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page “Information”).

Endroits à éviter pour la connexion

- Conduites d'eau (risque d'électrocution)
- Conduites de gaz (risque d'incendie ou d'explosion)

- Terre de lignes téléphoniques ou paratonnerre (cela peut être dangereux en cas d'orage).

### Utilisation d'une mémoire USB

- Quand vous branchez une mémoire USB, insérez la prise fermement et complètement.
- Ne touchez jamais les contacts de la prise USB et veillez à ce qu'ils restent propres.
- La mémoire USB contient des composants électroniques de haute précision. Veuillez donc prendre les précautions suivantes.
  - Pour éviter tout dommage par électricité statique, veillez à décharger toute électricité statique de votre propre corps avant de manier la mémoire USB.
  - Ne touchez pas les contacts avec les doigts ou un objet métallique.
  - Ne déformez pas la mémoire USB et évitez toute chute ou impact violent.
  - Ne laissez pas la mémoire USB en plein soleil ou dans des endroits comme un véhicule fermé. (Température de stockage: 0~50°C)
  - La mémoire USB ne peut pas être mouillée.
  - Ne démontez et ne modifiez pas une mémoire USB.
- Insérez horizontalement la mémoire USB dans la prise prévue à cet effet sans user d'une force excessive. Vous risquez d'endommager le connecteur de la mémoire USB si vous exercez une force excessive en l'insérant.
- Ne branchez qu'une clé ou un autre type de mémoire USB à cette prise (évittez d'y insérer des pièces, un fil métallique, d'autres types de support etc.). Vous risqueriez d'endommager la prise USB.
- N'exercez pas de pression excessive sur la clé (mémoire) USB branchée.
- Remettez le capuchon de protection de la mémoire USB quand vous ne l'utilisez pas.

# Sommaire

<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>4</b>
<b>Remarques importantes .....</b>	<b>6</b>
<b>Introduction .....</b>	<b>10</b>
Notes sur ce mode d'emploi .....	10
Caractéristiques principales .....	10
<b>Description des panneaux .....</b>	<b>11</b>
Panneau avant .....	11
Panneau des connecteurs .....	12
<b>Préparatifs .....</b>	<b>13</b>
Connexion de l'adaptateur secteur .....	13
Mise sous/hors tension .....	14
Utiliser un casque (en option) .....	15
<b>Jeu &lt;Opérations élémentaires&gt; .....</b>	<b>16</b>
Réglage du volume .....	16
Régler la réverbération .....	16
Sélectionner un son .....	17
Jouer avec des sons d'orgue classique .....	17
Jouer avec un son de basse d'orgue .....	17
Jouer avec un son de clavecin (Harpsichord) .....	18
Jouer avec un son de forte-piano .....	18
Jouer avec d'autres sons (Others) .....	19
Sélection d'un diapason classique (Pitch) .....	20
Sélection d'une gamme .....	20
<b>Fonctions pratiques &lt;Opérations avancées&gt; .....</b>	<b>21</b>
Écouter les morceaux de démonstration .....	21
Transposer le clavier .....	23
Réglage du diapason en fonction d'un autre instrument .....	24
Fonctions supplémentaires pour les sons d'orgue classique .....	25
Procédure générale .....	25
Utiliser les mémoires de registration d'orgue .....	25
Sauvegarder vos registrations d'orgue .....	26
Activer (TUTTI)/couper (CANCEL) tous les dominos .....	26
Définir votre propre registration 'Tutti' .....	27
Changer de sons d'orgue et régler leur volume (Palette de sons) .....	28
Sélectionner d'autres sons 'Others' et régler leur volume .....	29
Sauvegarder vos réglages dans la mémoire globale .....	30
Superposer des sons de clavecin ('Harpsichord') .....	31
Régler le volume du bruit du clavier .....	31
Utiliser l'enregistreur interne du C-230 .....	32
Enregistrement .....	32
Écouter le morceau enregistré .....	33
Sauvegarder le morceau sur clé USB .....	33
Écouter les morceaux d'une clé USB .....	34
Rétablir les réglages d'usine .....	35
Utiliser des enceintes externes/Enregistrer votre jeu avec un dispositif audio .....	36
Utiliser une pédale de maintien en option .....	37
Utiliser une pédale d'expression en option .....	37
Écouter les signaux d'un dispositif externe avec les haut-parleurs du C-230 .....	38
Régler le niveau d'entrée .....	39
Régler la réverbération ajoutée au signal d'entrée .....	39

Brancher le C-230 à du matériel MIDI.....	40
Contrôle local activé/coupé .....	41
Utiliser la fonction 'V-LINK' .....	42
<b>Listes des sons .....</b>	<b>43</b>
<b>Tableau d'équipement MIDI .....</b>	<b>44</b>
<b>Fiche technique .....</b>	<b>45</b>

# Introduction

## Notes sur ce mode d'emploi

Quand vous avez terminé l'assemblage du pied, veuillez lire la section "Préparatifs" et effectuer les opérations préalables à la mise sous tension.

Ce mode d'emploi explique tout ce que vous devez savoir pour exploiter au mieux les possibilités offertes par le C-230. Il propose une section consacrée aux opérations élémentaires et une autre décrivant les opérations avancées.

## Conventions utilisées dans ce manuel

Pour expliquer les opérations aussi clairement que possible, ce manuel utilise les conventions suivantes.

- Le nom des boutons et des commandes est entre crochets droits [ ]. Exemple: "le bouton [8'I]".
- Tout texte précédé d'un symbole **NOTE** ou d'un astérisque (\*) est un avertissement. Veuillez à le lire.
- Les renvois de pages pour complément d'information sont indiqués de la façon suivante: (p. \*\*)

## Caractéristiques principales

### ■ Reproduit les superbes sonorités de l'orgue classique, du clavecin, du forte-piano et d'autres instruments.

L'orgue classique se distingue par la splendeur de ses sons. En proposant un son d'ensemble riche et spacieux et une définition cristalline, le C-230 vous permet d'atteindre de nouveaux sommets musicaux tout en restant fidèle à la tradition de qualité, de savoir-faire et d'innovation.

Le mécanisme de production de son d'un clavecin, le son du relâchement de la touche et la résonance de la table d'harmonie ont été méticuleusement analysés afin de restituer fidèlement jusqu'au son du bec (plectre) touchant la corde quand une touche est relâchée. Vous bénéficiez ainsi d'un son de clavecin d'un réalisme extraordinaire.

Le forte-piano, précurseur du piano tel que nous le connaissons actuellement, produit des sons en frappant les cordes avec des marteaux actionnés par les touches du clavier. Le forte-piano est entièrement construit en bois et les cordes sont frappées par des marteaux couverts de cuir. Il produit un son brillant et métallique. Il a ouvert de nouvelles voies aux artistes en leur permettant d'explorer de nouvelles possibilités d'expression.

A cela s'ajoutent 18 autres sons ("Others") pouvant être utilisés seuls ou avec la section d'orgue pour obtenir une sonorité plus riche.

### ■ Cinq gammes pour jouer avec un tempérament d'époque

Outre le tempérament égal, vous pouvez opter pour la gamme Werckmeister, Kirnberger, Vallotti ou moyenne d'une simple pression sur un bouton.

La fonction de transposition vous permet également de régler la hauteur de l'instrument selon vos besoins.

### ■ Aucun entretien et réglage facile du diapason

Cet instrument n'a jamais besoin d'être accordé et vous ne devrez jamais remplacer des cordes ou des becs.

De plus, le C-230 n'est sensible ni aux vibrations ni aux variations d'humidité et de température. La justesse de votre instrument est donc toujours garantie par la technologie numérique. Il est également très simple de l'accorder en fonction d'autres instruments.

En outre, un seul bouton vous permet de passer du diapason baroque (La= 415Hz) au diapason de Versailles (La= 392Hz) ou au diapason par défaut (La= 440Hz).

### ■ Une réverbération soulignant la richesse acoustique de la musique de chambre

L'effet de réverbération interne vous permet de bénéficier de l'acoustique de divers environnements au choix, allant d'une petite pièce à une vaste salle. Cela vous permet de choisir la réverbération en fonction de l'espace où vous vous trouvez.

### ■ Réglez le volume selon les circonstances

Que vous jouiez chez vous, dans une petite salle ou une salle de concert, vous pouvez régler le volume en fonction de l'environnement ou de la formation avec qui vous jouez. Vous pouvez également utiliser un casque afin de vous exercer en toute quiétude, à toute heure du jour ou de la nuit.

### ■ Instrument compact, alliant tradition et fonctionnalité

Tout en respectant scrupuleusement la tradition de l'orgue classique, du clavecin, du forte-piano et d'autres instruments, le C-230 reste léger et compact. Comme il est possible de désolidariser l'instrument du pied, le transport et l'installation sont particulièrement simples.

### ■ Quatre sections classiques dans un même instrument

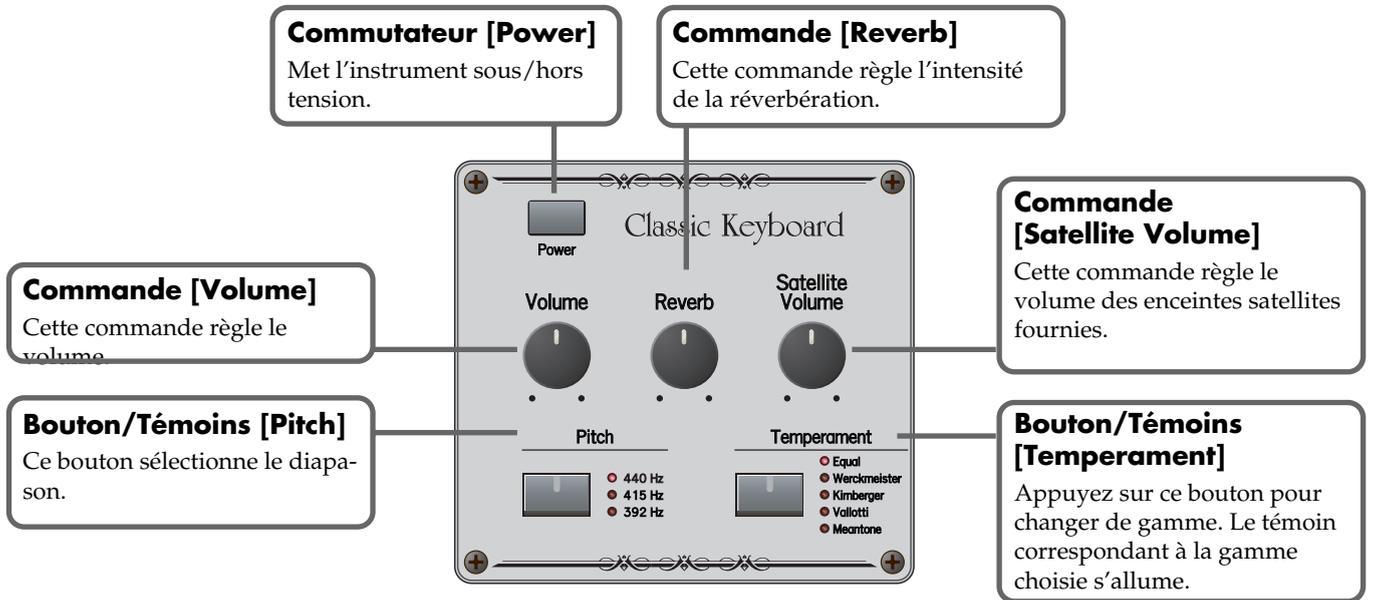
Le C-230 dispose de quatre sections permettant de jouer différents types de musique classique: "Organ" (orgue classique et basses), "Harpsichord" (clavecin), "Fortepiano" et "Others" (autres instruments).

### ■ Autres atouts

Parmi les autres atouts de l'instrument, citons les enceintes satellites offrant une sensation spatiale plus vaste, une interface utilisateur extrêmement intuitive, une finition élégante et un ensemble intégrant le pied et des éléments décoratifs assortis.

# Description des panneaux

## Panneau avant

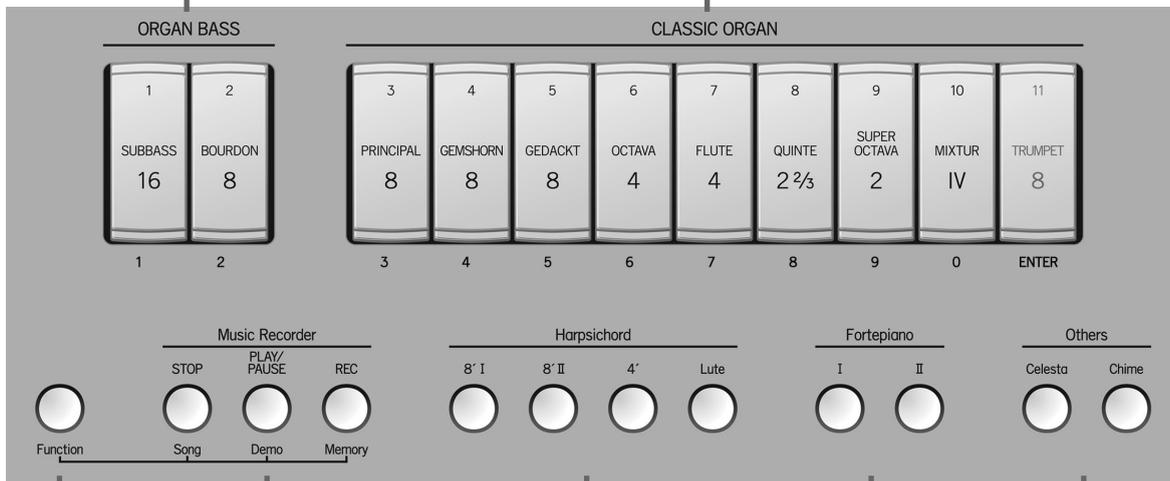


### Dominos ORGAN BASS

Ces dominos permettent de sélectionner un son de basses d'orgue pouvant être joué dans la partie gauche du clavier ou sur un pédalier externe PK-5A (option).

### Dominos CLASSIC ORGAN

Ces dominos permettent de choisir un son d'orgue. Vous pouvez utiliser plusieurs sons d'orgue simultanément. Chaque domino permet d'accéder à 4 sons différents. Il est impossible d'utiliser la section CLASSIC ORGAN en même temps que la section "Harpsichord" ou "Fortepiano".



### Boutons Music Recorder

Ces boutons permettent de lancer et d'arrêter la lecture ou l'enregistrement. Maintenez [Function] et [PLAY/PAUSE] enfoncés pour écouter les morceaux de démonstration.

### Boutons 'Fortepiano'

Ces boutons sélectionnent des sons de forte-piano. Il est impossible d'utiliser la section "Fortepiano" en même temps que la section "ORGAN", "Harpsichord" ou "Others".

### Bouton [Function]

Ce bouton donne accès au morceau, à la démonstration et aux mémoires de registration d'orgue.

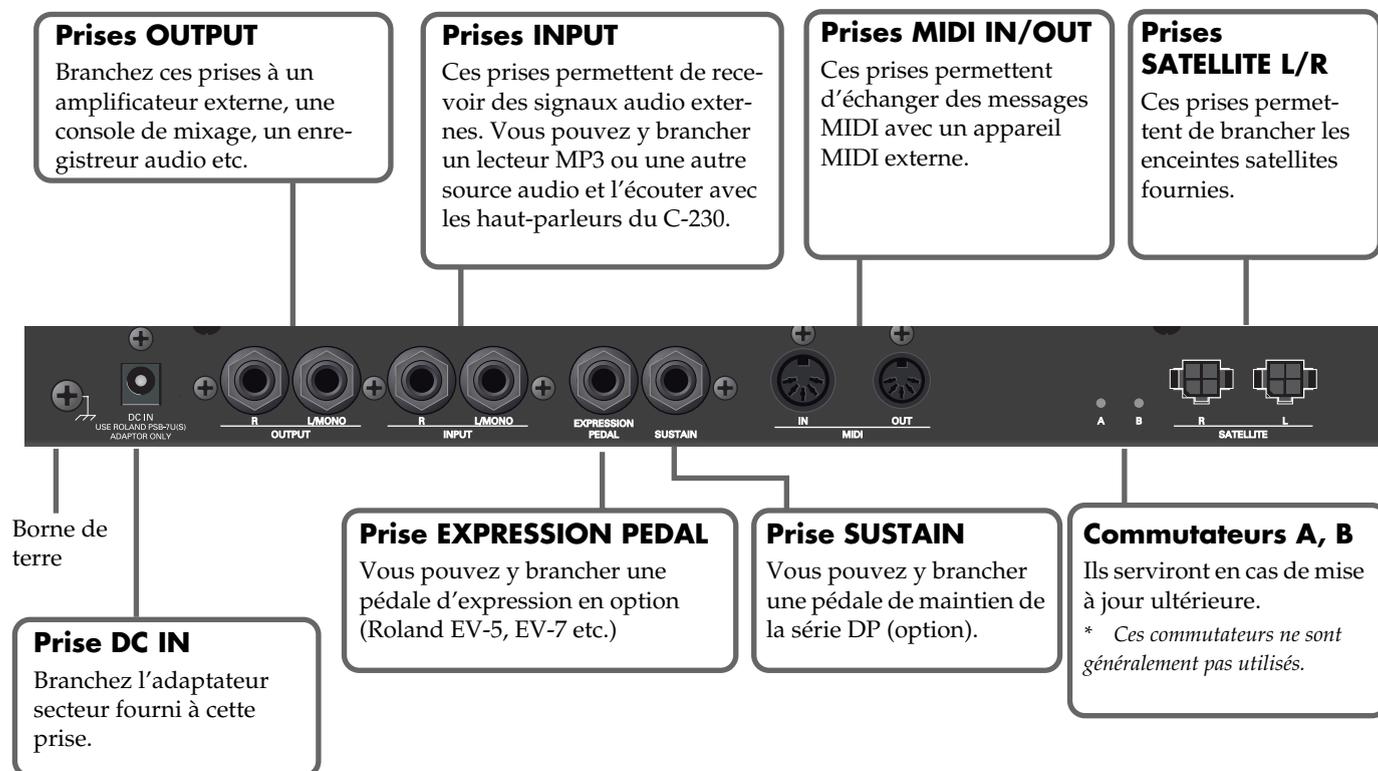
### Boutons 'Harpsichord'

Ces boutons sélectionnent des sons de clavecin. Il est impossible d'utiliser la section "Harpsichord" en même temps que la section "ORGAN", "Fortepiano" ou "Others".

### Boutons 'Others'

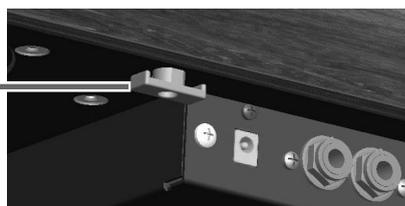
Ces boutons permettent de choisir des sons pouvant être combinés avec la section ORGAN ou utilisés seuls.

### Panneau des connecteurs



#### Crochet pour câble (à gauche de la prise DC IN)

Utilisez-le pour bloquer le câble de l'adaptateur.



#### Port USB MEMORY

Ce port est principalement conçu pour dispositifs de stockage comme une mémoire flash USB (série Roland M-UF). Vous pouvez vous en servir pour sauvegarder vos enregistrements et les reproduire.

#### Prise PHONES

Cette prise peut accueillir un casque (disponible séparément).



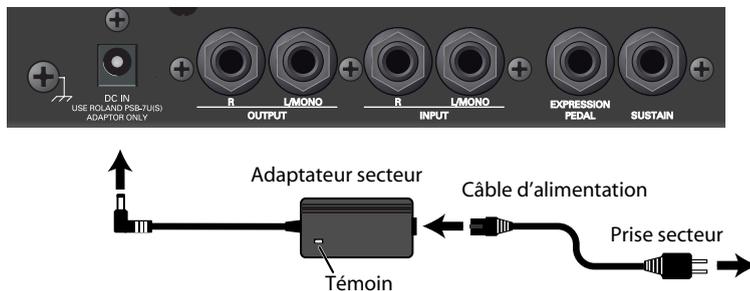
# Préparatifs

## Connexion de l'adaptateur secteur

1. En façade, coupez le commutateur [Power].
2. Branchez le câble d'alimentation fourni à l'adaptateur secteur.

Le témoin s'allume quand vous branchez l'adaptateur à une prise secteur.

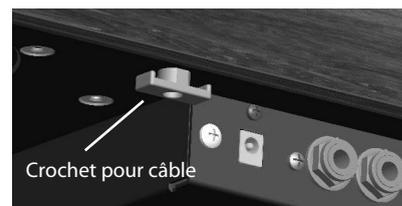
Placez l'adaptateur secteur en orientant le témoin vers le haut (voyez l'illustration) et la face avec texte vers le bas.



3. Branchez l'adaptateur secteur à la prise DC IN sur le panneau arrière du C-230.
4. Branchez le câble d'alimentation de l'adaptateur secteur à une prise de courant.

### NOTE

- Selon la région où vous habitez, le câble d'alimentation fourni peut différer du câble illustré.
- Pour éviter toute coupure de l'alimentation (par un débranchement accidentel de la fiche) et toute traction excessive sur la prise de l'adaptateur, amarrez le câble d'alimentation au crochet prévu à cet effet (voyez l'illustration).
- Si vous ne comptez pas utiliser le C-230 pour une période prolongée, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.

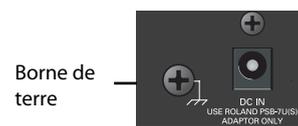


## ■ Borne de terre

Selon votre installation, il peut arriver que vous ayez une sensation désagréable ou l'impression que la surface de ce produit est rugueuse lorsque vous le touchez ou lorsque vous touchez un microphone qui y est branché, voire les parties métalliques d'autres objets tels que des guitares. Ce phénomène s'explique par une charge électrique infinitésimale, absolument inoffensive. Cependant, si ce phénomène vous inquiète, reliez la borne de terre (voyez l'illustration) à une terre externe. En revanche, lorsque vous mettez ce produit à la terre, il arrive que vous entendiez un léger bourdonnement; cela dépend également des caractéristiques de votre installation. Si vous ne savez pas comment effectuer cette connexion, contactez le service de maintenance Roland le plus proche ou un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information").

Endroits à éviter pour la connexion

- Conduites d'eau (risque d'électrocution)
- Conduites de gaz (risque d'incendie ou d'explosion)
- Terre de lignes téléphoniques ou paratonnerre (cela peut être dangereux en cas d'orage).



### Mise sous/hors tension

Réglez toujours le volume au minimum avant de mettre ce produit sous tension. Même lorsque le volume est au minimum, certains bruits peuvent être audibles lors de la mise sous tension; c'est parfaitement normal et ce n'est pas dû à un dysfonctionnement.

#### ■ Mise sous tension

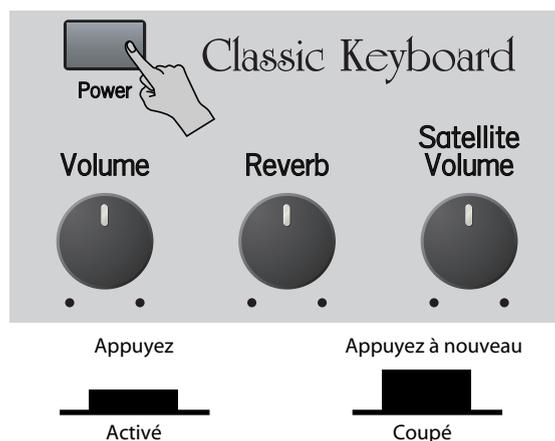
**1. Appuyez sur le commutateur [Power].**

\* Cet appareil est doté d'un circuit de protection. Il faut attendre un bref laps de temps (quelques secondes) après la mise sous tension pour que l'appareil fonctionne normalement.

**2. Sélectionnez un son d'orgue, de clavecin, de forte-piano ou autre.**

#### ■ Mise hors tension

**1. Appuyez sur le commutateur [Power].**



## Utiliser un casque (en option)

Quand vous branchez un casque, aucun signal n'est envoyé aux haut-parleurs internes et satellites du C-230. Le son n'est audible qu'au casque. Cela vous permet de jouer la nuit ou à d'autres moments où vous ne souhaitez pas déranger votre entourage.

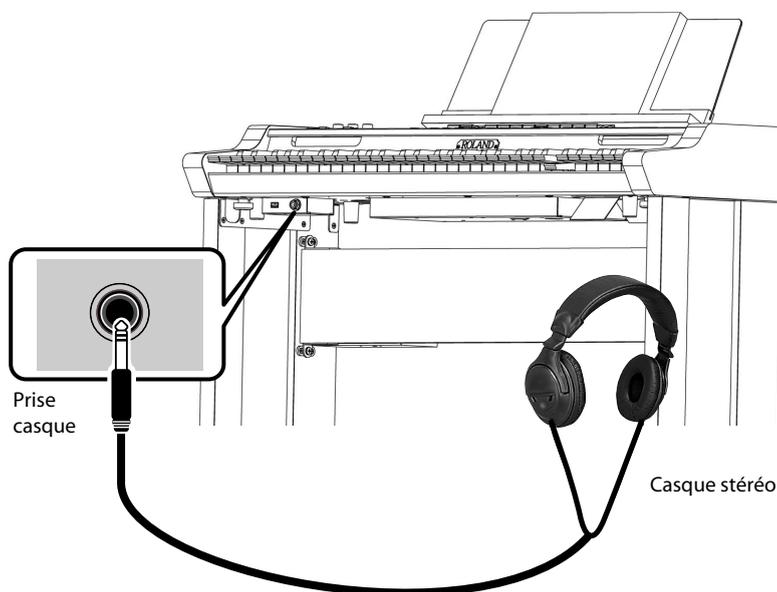
- ◆ Comme le montre l'illustration, branchez la fiche du casque à la prise pour casque.

Utilisez la commande [Volume] pour régler le volume du casque.

\* Utilisez un casque stéréo.

### NOTE

Un volume excessivement élevé ou une utilisation prolongée peut entraîner une perte d'audition.



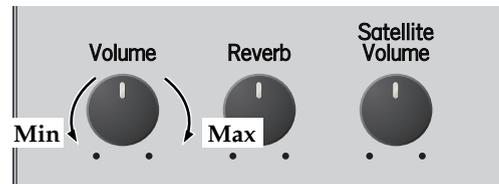
# Jeu <Opérations élémentaires>

## Réglage du volume

- ◆ **Servez-vous de la commande [Volume] pour régler le volume global.**

Tournez la commande vers la droite pour augmenter le volume ou vers la gauche pour le diminuer.

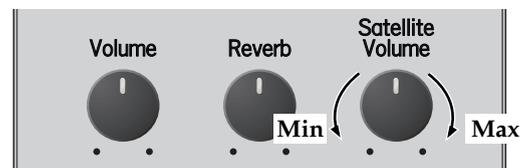
La commande [Volume] change le niveau des **haut-parleurs internes et satellites** (ainsi que celui du casque si vous en branchez un).



- ◆ **La commande [Satellite Volume] vous permet d'ajuster le volume des haut-parleurs satellites sur base du réglage [Volume] global.**

Ce réglage de niveau est relatif: le fait de tourner la commande [Satellite Volume] à fond à droite n'a aucun effet si la commande de volume global est réglée sur le minimum.

En mode Palette de sons ou "Others", cette commande règle le volume des sons d'orgue individuels et des sons "Others" (voyez les pages 28 et 29).



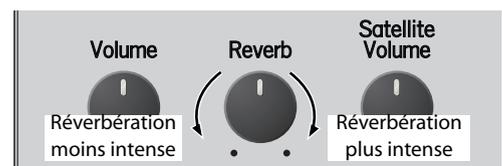
## Régler la réverbération

La réverbération est constituée des réflexions du son sur les murs ou autres surfaces d'une pièce ou d'une salle et elle s'ajoute au signal original qui parvient directement de l'instrument à vos oreilles.

L'effet de réverbération du C-230 vous permet de bénéficier de l'acoustique de divers environnements au choix, allant d'une petite pièce à une vaste salle.

- ◆ **Actionnez la commande [Reverb] pour régler l'intensité de la réverbération.**

- Tournez la commande vers la droite pour augmenter l'intensité de la réverbération.
- Tournez la commande vers la gauche pour diminuer l'intensité de la réverbération.



### NOTE

La commande [Reverb] affecte également la réverbération ajoutée au signal d'entrée d'une source audio branchée (voyez p. 39).

### MEMO

Si vous tournez la commande en maintenant le bouton [Temperament] enfoncé, vous modifiez la résonance du clavecin. Voyez p. 31.

## Sélectionner un son

Le C-230 propose quatre sections de sons: orgue (ORGAN BASS + CLASSIC ORGAN), clavecin ("Harpischord"), forte-piano et autres ("Others"). Vous ne pouvez activer qu'une seule des sections suivantes à la fois: "Organ", "Harpischord" ou "Fortepiano". La section "Others" peut être combinée avec la section d'orgue et permet ainsi de jouer avec plusieurs sons simultanément. La section "Others" ne peut toutefois pas être combinée avec la section "Harpischord" ou "Fortepiano".

## Jouer avec des sons d'orgue classique

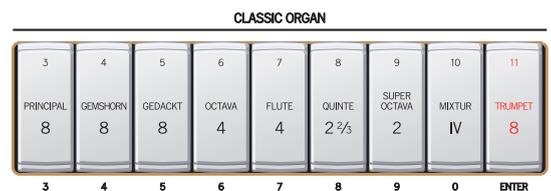
Le C-230 propose 36 sons d'orgue accessibles avec les 9 dominos. Chaque domino permet d'accéder à 4 sons différents: vous ne pouvez en sélectionner qu'un à la fois (voyez p. 28).

**1. Appuyez sur la partie inférieure des dominos que vous souhaitez utiliser.**

Ces dominos s'allument. Vous pouvez activer plusieurs sons d'orgue simultanément.

**2. Pour couper les sons d'orgue sélectionnés, appuyez sur la partie supérieure des dominos allumés.**

Les dominos s'éteignent.



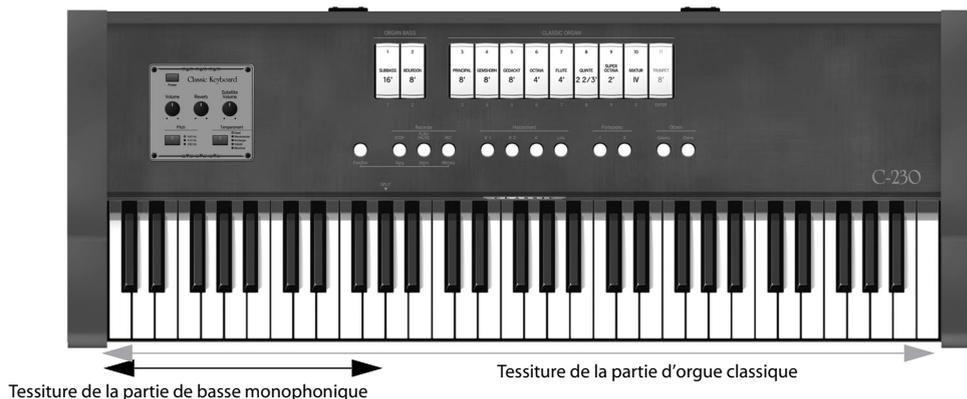
**NOTE**

Voyez aussi "Fonctions supplémentaires pour les sons d'orgue classique" à la p. 25.

## Jouer avec un son de basse d'orgue

Le C-230 propose une section ORGAN BASS pouvant être jouée sur le clavier ou sur un pédalier dynamique MIDI PK-5A (option). Ici aussi, vous disposez de 4 sons pour chacun des 2 dominos. Vous pouvez assigner un de ces quatre sons au choix au domino (voyez p. 28).

Si vous utilisez le clavier, la section ORGAN BASS est monophonique et peut être jouée dans la partie gauche du clavier divisé au niveau de la note sélectionnée comme "point de partage".



**1. Appuyez sur la partie inférieure du domino ORGAN BASS que vous souhaitez utiliser.**

Vous pouvez alors jouer avec le son ORGAN BASS choisi. Le son de basse est ajouté aux sons CLASSIC ORGAN sélectionnés. Ce son produit la note la plus grave jouée de la main gauche (il est monophonique).

**2. Pour couper le son ORGAN BASS sélectionné, appuyez sur la partie supérieure du domino allumé.**

Le domino s'éteint.



## Jeu <Opérations élémentaires>

### Astuce

En branchant un pédalier MIDI PK-5A disponible en option à la prise MIDI IN du C-230, vous pouvez jouer la partie de basse d'orgue en mode polyphonique. Dans ce cas, la moitié gauche du clavier du C-230 ne pilote plus la partie ORGAN BASS.

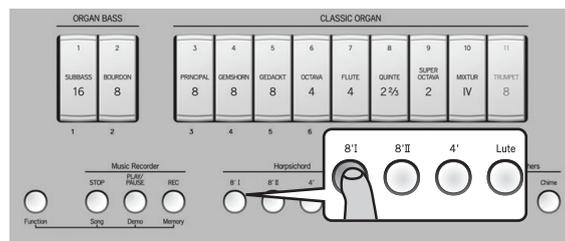
## Jouer avec un son de clavecin (Harpischord)

### 1. Appuyez sur le bouton Harpischord correspondant au son voulu.

Le bouton actionné dans la section "Harpischord" s'allume. Les sections "ORGAN BASS", "CLASSIC ORGAN", "Fortepiano" et "Others" sont coupées.

Vous pouvez alors jouer avec le son de clavecin choisi.

### 2. Pour couper le son de clavecin, sélectionnez un son de la section "ORGAN BASS", "CLASSIC ORGAN", "Fortepiano" ou "Others".



### NOTE

Vous pouvez superposer trois sons de clavecin et les utiliser simultanément. Voyez p. 31 pour en savoir plus.

## Jouer avec un son de forte-piano

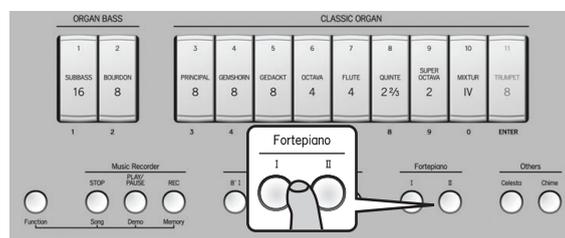
Le forte-piano est le précurseur du piano à queue tel que nous le connaissons actuellement et a un son plus métallique. Le C-230 propose deux sons de forte-piano.

### 1. Appuyez sur le bouton Fortepiano correspondant au son voulu.

Le bouton actionné s'allume et les sections "ORGAN BASS", "CLASSIC ORGAN", "Harpischord" et "Others" sont coupées.

Vous pouvez alors jouer avec le son de forte-piano choisi.

### 2. Pour couper le son de forte-piano, sélectionnez un son de la section "ORGAN BASS", "CLASSIC ORGAN", "Harpischord" ou "Others".



### NOTE

Vous ne pouvez sélectionner qu'un son forte-piano à la fois.

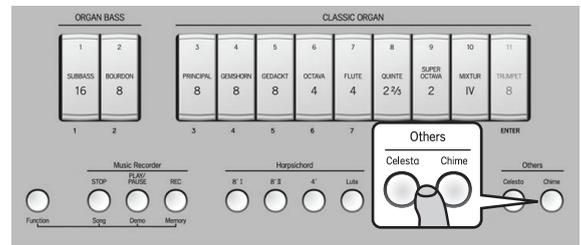
### Jouer avec d'autres sons (Others)

Le C-230 propose 18 autres sons ("Others") pouvant être assignés aux boutons [Celesta] et [Chime]. Par défaut, ces boutons sélectionnent les sons "Celesta" et "Chime". Les sons "Others" peuvent être utilisés séparément ou combinés à la section d'orgue classique.

1. Appuyez sur le bouton [Celesta] ou [Chime] (il s'allume).  
Pour utiliser deux sons "Others", appuyez simultanément sur les boutons [Celesta] et [Chime].
2. Vous pouvez alors jouer avec le ou les sons "Others" choisis.
3. Si vous le souhaitez, vous pouvez y ajouter un son d'orgue.

#### NOTE

Voyez "Sélectionner d'autres sons 'Others' et régler leur volume" à la p. 29 pour savoir comment assigner différents sons à ces boutons.



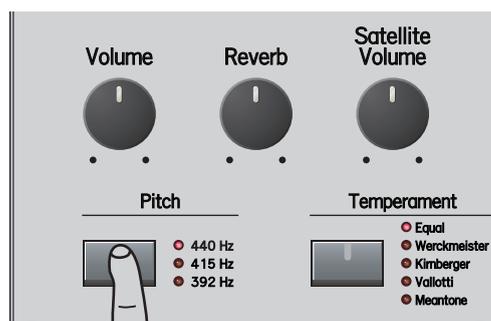
### Sélection d'un diapason classique (Pitch)

Si vous jouez avec d'autres instruments, vous devez régler le diapason du C-230 en fonction des autres instruments.

#### MEMO

- Vous pouvez choisir un des trois réglages fixes de diapason du C-230: La= 440Hz (diapason par défaut), 415Hz (baroque) ou 392Hz (Versailles).
- A la mise sous tension, le diapason est réglé sur "440Hz" (le témoin "440Hz" s'allume).

- ◆ Appuyez sur [Pitch] jusqu'à ce que le témoin du diapason voulu s'allume.



### Sélection d'une gamme

Le C-230 vous permet de changer facilement de gamme. En utilisant la gamme en vigueur au moment où une œuvre a été écrite, vous faites mieux ressortir les qualités, la beauté ou la tension inhérente à la composition. C'est particulièrement vrai pour une œuvre qui utilise un tempérament transposable et qui exploite les transpositions: la sonorité des accords change lors d'une transposition et crée des variations subtiles dans la coloration de la pièce.

La gamme "Werckmeister" combine les gammes moyenne et pythagoricienne pour améliorer le degré de transposabilité et est restée en usage depuis Bach jusqu'à aujourd'hui. La gamme "Kirnberger" a été conçue à l'aide de méthodes similaires et sert principalement à jouer des œuvres pour orgue de Bach.

La gamme "Vallotti" est la gamme la plus récente parmi celles décrites ici. Elle est proche du tempérament égal mais, comme elle est assez pure, elle se marie facilement avec d'autres instruments et est actuellement souvent utilisée dans des ensembles.

La gamme moyenne était populaire dans toute l'Europe à l'époque baroque et a été fréquemment utilisée par des musiciens comme Haendel. Elle se retrouve aussi dans des compositions datant de la Renaissance.

- ◆ Appuyez sur [Temperament] jusqu'à ce que le témoin correspondant à la gamme voulue s'allume.

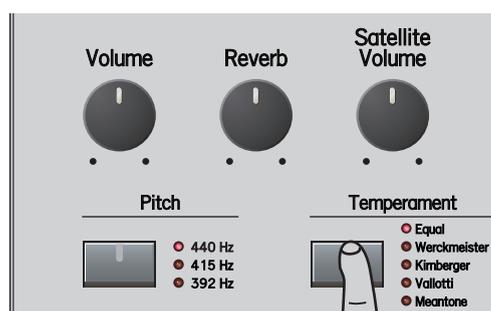
Une fois passée la gamme "Meantone", vous retournez à la gamme "Equal".

Le bouton [Temperament] ne s'allume que si vous choisissez une autre gamme que "Equal" (gamme tempérée).

#### MEMO

"Equal" est sélectionné par défaut à la mise sous tension.

Equal	Gamme tempérée
Werckmeister	Gamme Werckmeister
Kirnberger	Gamme Kirnberger
Vallotti	Vallotti
Meantone	Gamme moyenne (Mi ♭)



#### NOTE

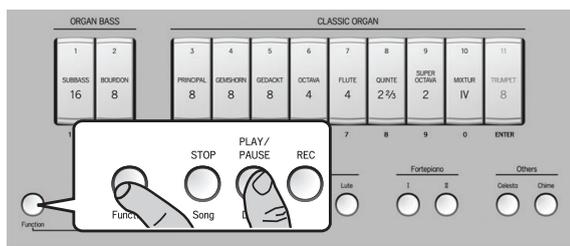
La différence entre les gammes n'est pas toujours facile à percevoir.

# Fonctions pratiques <Opérations avancées>

## Écouter les morceaux de démonstration

Le C-230 propose 22 pièces vous permettant d'écouter ses sons. Ces pièces sont appelées "morceaux de démonstration" car elles illustrent les possibilités du C-230. Les morceaux de démonstration sont répartis dans 4 banques (voyez le tableau à la p. 22).

1. Tout en maintenant le bouton [Function] enfoncé, actionnez le bouton [Demo] (PLAY/PAUSE).



Le C-230 lance la reproduction de tous les morceaux de démonstration.

Le premier bouton de la section "Harpsichord" clignote pour indiquer que la banque 1 est sélectionnée. Le domino "1" clignote aussi pour indiquer que le premier morceau de cette banque est en cours de reproduction.

### NOTE

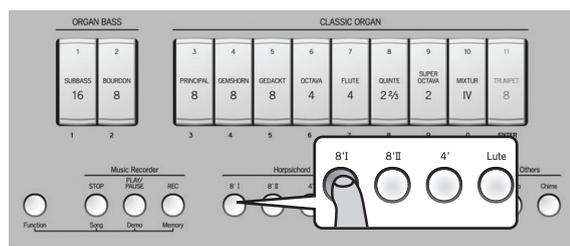
Les morceaux de démonstration sont reproduits en boucle jusqu'à ce que vous arrêtez la reproduction. Pour écouter un morceau spécifique, passez à l'étape (2).

### NOTE

Il est impossible de contrôler les sons durant la reproduction d'un morceau de démonstration.

Pour écouter un morceau de démonstration spécifique, passez à l'étape (2). Sinon, passez à l'étape (4).

2. Appuyez sur le bouton de la section "Harpsichord" correspondant à la banque voulue.



Les dominos que vous pouvez utiliser pour sélectionner des morceaux de démonstration s'allument. Voyez le tableau plus loin pour en savoir plus sur la correspondance entre les dominos et les banques de morceaux de démonstration.

Les morceaux de démonstration sont répartis dans 4 banques: les morceaux de la première banque exploitent la section "ORGAN BASS/CLASSIC ORGAN", ceux de la deuxième banque illustrent la section "Harpsichord" tandis que les morceaux des troisième et quatrième banques utilisent les sons "Fortepiano I", "Fortepiano II" et "Celesta".

3. Appuyez sur la partie inférieure du domino ORGAN BASS ou CLASSIC ORGAN (1~9) auquel le morceau de démonstration que vous voulez écouter est assigné. La reproduction du morceau sélectionné démarre immédiatement (le domino correspondant clignote).

### NOTE

Les morceaux de démonstration sont reproduits en boucle jusqu'à ce que vous arrêtez la reproduction.

4. Appuyez sur le bouton [PLAY/PAUSE] pour interrompre momentanément (puis relancer) la reproduction du morceau de démonstration.

Vous pouvez aussi arrêter la démonstration en appuyant sur la partie supérieure du domino clignotant.

5. Appuyez sur le bouton [STOP] pour arrêter la reproduction du morceau sans quitter le mode de démonstration.
6. Appuyez sur un autre bouton de la section "Harpsichord" et sur un domino ORGAN BASS ou CLASSIC ORGAN pour écouter un autre morceau de démonstration.
7. Appuyez sur le bouton [Function] pour quitter la fonction de démonstration du C-230.

## Fonctions pratiques <Opérations avancées>

Les quatre banques contiennent les morceaux de démonstration suivants:

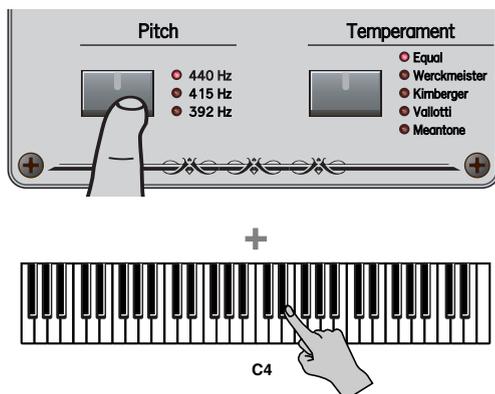
		Bouton 'Harpisichord'			
		Banque 1 (8' I)	Banque 2 (8' II)	Banque 3 (4')	Banque 4 (Lute)
Type	Morceaux pour orgue	Morceaux pour clavecin	Morceaux pour forte-piano I	Morceaux pour forte-piano II/célesta	
<b>Dominos ORGAN BASS/CLASSIC ORGAN</b>	<b>1</b>	J.S. Bach – Choral BWV626	J.S. Bach – Goldberg-Variationen Aria	W.A. Mozart – Sonata KV285	J. Maul – Miniature No. 1 for Dynamic Harpsichord
	<b>2</b>	J.S. Bach – Choral BWV639	J.S. Bach – Invention No. 1	J. Maul – Miniature No. 2 for Dynamic Harpsichord	E.H. Grieg – Peer Gynt, Suite No. 1, "Anitra's Dance"
	<b>3</b>	J.S. Bach – Dorisch BWV538	J.S. Bach – Invention No. 4	----	----
	<b>4</b>	J.S. Bach – "Trio Super Herr Jesu Christ, dich zu uns wend" BWV 655c	J.S. Bach – Invention No. 13	----	----
	<b>5</b>	G. F Haendel – Allegro	J.S. Bach – Französische Suiten, No. 5 Allemande	----	----
	<b>6</b>	H. Purcell – Voluntary	J.S. Bach – Das wohltemperierte Klavier 1-1 (Ave Maria)	----	----
	<b>7</b>	R. Wagner – Wedding March-	F. Couperin – Le Roseau	----	----
	<b>8</b>	F. Mendelssohn – Wedding March	J. Duphy – Allemande	----	----
	<b>9</b>	J.S. Bach – Fugue in A minor BWV 559b	A. Forquerai – Le Rameau	----	----

- \* Tous droits réservés. Tout usage non autorisé de ce matériel à des fins autres que personnelles et privées est interdit par les lois en vigueur.
- \* Les données musicales jouées ne sont pas envoyées à MIDI OUT.
- \* Le morceau "Das Wohltemperierte Klavier, 1~1 (Ave Maria)" propose un arrangement pour ensemble avec une mélodie pour flûte ou flûte à bec. Pour l'accompagnement de ces morceaux, ces derniers ne comprennent pas les parties de flûte, flûte à bec, orgue ou clavecin (thème principal).

## Transposer le clavier

Vous pouvez changer la hauteur du morceau sans changer votre manière de le jouer. Inversement, si le morceau est dans une tonalité difficile comprenant de nombreux dièses ( # ) ou bémols ( ♭ ), vous pouvez transposer le clavier pour le jouer dans une tonalité plus facile.

1. Maintenez le bouton [Pitch] enfoncé jusqu'à ce que le témoin du bouton clignote en vert.
2. Tout en maintenant le bouton [Pitch] enfoncé, actionnez la touche correspondant à la tonique de la tonalité dans laquelle vous voulez transposer le clavier.



Vous pouvez aussi maintenir les boutons [Pitch] et [Temperament] enfoncés et appuyer sur la touche correspondant à la tonique voulue.

3. Relâchez le bouton [Pitch].

S'il est réglé sur une autre touche que Do, le bouton [Pitch] s'allume en vert.

Exemple: pour entendre un Mi ♭ lorsque vous jouez un Do, maintenez le bouton [Pitch] enfoncé et appuyez sur la touche Mi ♭.

4. Pour couper la transposition du clavier, maintenez le bouton [Pitch] enfoncé et appuyez sur une touche Do.

- \* Vous pouvez transposer le clavier sur une plage de 5 demi-tons vers le haut (Fa) ou de 6 demi-tons vers le bas (Fa#) par rapport à Do.
- \* Vous pouvez effectuer le réglage de transposition en appuyant sur une touche de n'importe quelle octave.

### MEMO

A la mise sous tension de l'instrument, il n'y a pas de transposition du clavier.

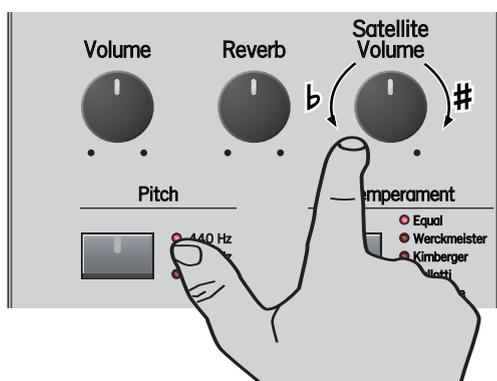
### Réglage du diapason en fonction d'un autre instrument

Si vous jouez avec d'autres instruments, vous pouvez régler le diapason du C-230 en fonction des autres instruments si nécessaire.

#### MEMO

- Vous pouvez régler le diapason du C-230 sur une plage de  $\pm 50$  cents (centièmes de demi-ton).
- A la mise sous tension, le diapason a le réglage La= 440Hz.

- ◆ **Tout en maintenant le bouton [Pitch] enfoncé, tournez la commande [Satellite Volume].**



Tournez la commande vers la droite pour relever la hauteur de référence ou vers la gauche pour l'abaisser.

#### NOTE

Évitez de maintenir le bouton [Pitch] enfoncé trop longtemps car vous passeriez en mode de transposition. Si c'est le cas, appuyez sur une touche Do pour quitter le mode de transposition et recommencez l'opération.

#### MEMO

A la mise sous tension de l'instrument, le diapason a son réglage par défaut (La= 440Hz).

#### MEMO

- La plage de réglage est de  $\pm 1/4$  de ton ( $\pm 50$  cents).
- La position centrale de la commande correspond au réglage suivant:
  - 440Hz si le témoin "440Hz" est allumé (diapason normal)
  - 415Hz si le témoin "415Hz" est allumé (diapason baroque)
  - 392Hz si le témoin "392Hz" est allumé (diapason de Versailles)

## Fonctions supplémentaires pour les sons d'orgue classique

### Procédure générale

Avant d'expliquer comment utiliser les mémoires du C-230 et les fonctions TUTTI/CANCEL, voici la procédure générale:

1. Passez en mode Function en maintenant le bouton [Function] enfoncé et en appuyant sur le bouton [REC].
2. Appuyez sur un des boutons suivants pour sélectionner une mémoire ou un réglage:

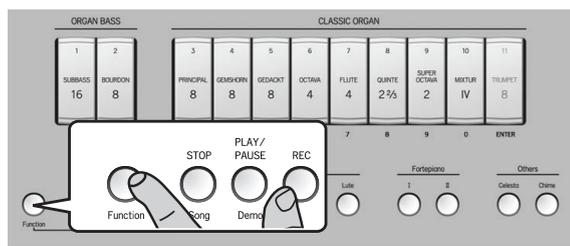
Bouton	Fonction	Remarques
Harpischord [8' I]	1 (mémoire de registration)	<b>Pour sauvegarder une registration:</b> Maintenez le bouton correspondant enfoncé quelques secondes jusqu'à ce que le bouton [Function] clignote et le bouton actionné s'allume.
Harpischord [8' II]	2 (mémoire de registration)	
Harpischord [4']	3 (mémoire de registration)	
Harpischord [Lute]	4 (mémoire de registration)	
Fortepiano [I]	CANCEL	<b>Pour configurer la registration TUTTI:</b> Choisissez les sons ORGAN BASS, CLASSIC ORGAN et "Others" que vous souhaitez assigner à la registration TUTTI. Maintenez le bouton Fortepiano [II] enfoncé jusqu'à ce que le bouton [Function] clignote.
Fortepiano [II]	TUTTI	

3. Appuyez sur le bouton [Function] pour quitter le mode Function.

### Utiliser les mémoires de registration d'orgue

Le C-230 dispose de 4 mémoires contenant des réglages d'usine proposant des registrations d'orgue allant d'un son très doux (pianissimo) à un son fort (forte). Vous pouvez remplacer le contenu de ces mémoires par vos propres registrations et réglages (voyez p. 26) puis les charger de la manière décrite ici.

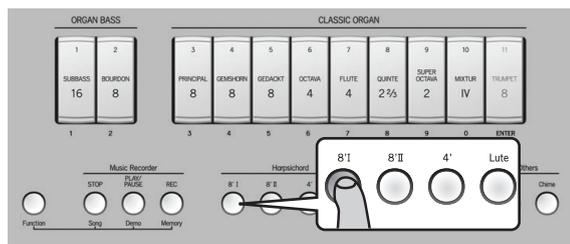
1. Maintenez le bouton [Function] enfoncé et appuyez sur le bouton [REC] (le bouton [Function] s'allume).



Si vous n'avez pas encore remplacé les réglages d'usine, le bouton Harpischord [8' I] sélectionne la registration la plus douce ("pianissimo") et le bouton [Lute] la registration la plus forte ("forte").

3. Appuyez sur le bouton [Function] (il s'éteint) pour quitter le mode de registration d'orgue.

2. Appuyez brièvement sur le bouton "Harpischord" correspondant à la mémoire de registration que vous voulez utiliser.



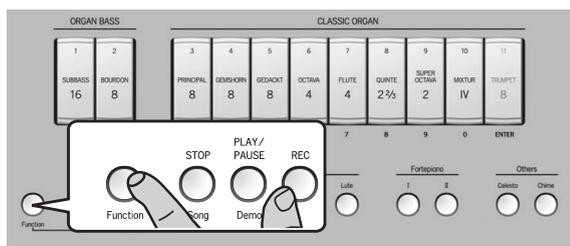
Ne le maintenez pas enfoncé trop longtemps pour éviter d'écraser le contenu de la mémoire en question.

## Fonctions pratiques <Opérations avancées>

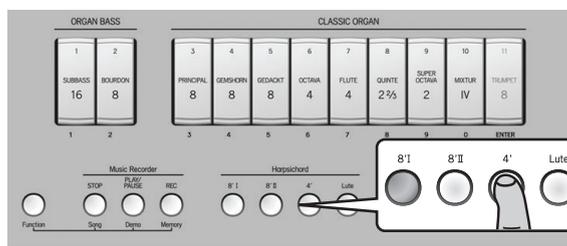
### Sauvegarder vos registrations d'orgue

Pour sauvegarder vos propres registrations (ORGAN BASS, CLASSIC ORGAN et Others), suivez les instructions ci-dessous.

1. Maintenez le bouton [Function] enfoncé et appuyez sur le bouton [REC] (le bouton [Function] s'allume).



2. Maintenez enfoncé le bouton Harpsichord correspondant à la mémoire où vous voulez sauvegarder vos réglages.



Voyez le tableau à la p. 25. Le bouton [Function] clignote quelques secondes et le bouton Harpsichord correspondant à la mémoire sélectionnée s'allume.

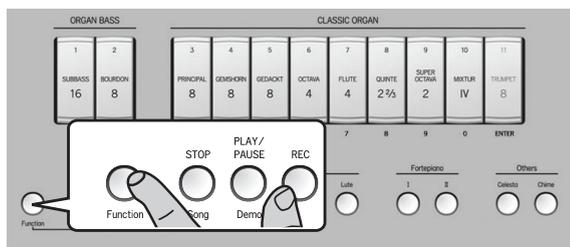
3. Appuyez sur le bouton [Function] pour quitter ce mode (il s'éteint).

### Activer (TUTTI)/couper (CANCEL) tous les dominos

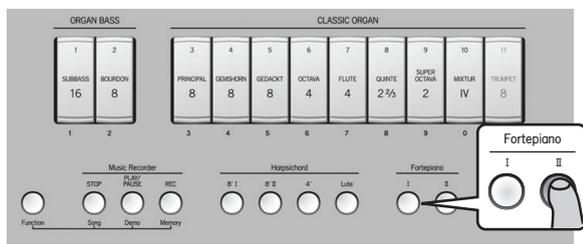
Certaines œuvres pour orgue contiennent des passages "TUTTI", utilisant tous les dominos d'orgue. Vous pouvez obtenir cet effet en activant rapidement les 11 dominos mais la fluidité de votre jeu d'orgue risque de s'en ressentir. C'est pourquoi le C-230 dispose d'une fonction "TUTTI".

#### ■ Fonction 'TUTTI'

1. Maintenez le bouton [Function] enfoncé et appuyez sur le bouton [REC] (le bouton [Function] s'allume).



2. Appuyez sur le bouton Fortepiano [II].

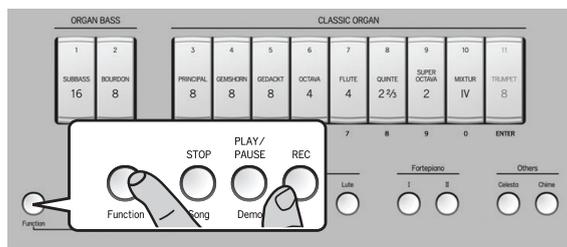


Les 11 dominos s'allument pour indiquer la sélection de tous les sons. Le bouton Fortepiano [II] s'allume pour indiquer l'activation de la fonction "TUTTI".

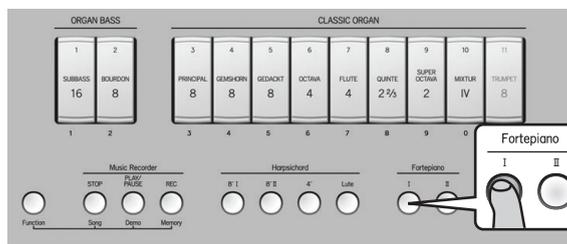
3. Appuyez sur le bouton [Function] pour quitter ce mode (il s'éteint).

#### ■ Fonction 'CANCEL'

1. Maintenez le bouton [Function] enfoncé et appuyez sur le bouton [REC] (le bouton [Function] s'allume).



2. Appuyez sur le bouton Fortepiano [I].



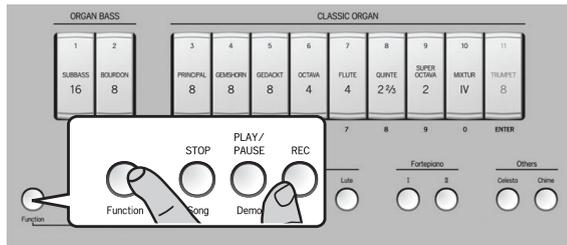
Tous les dominos s'éteignent et le clavier ne réagit plus à votre jeu (il s'agit de la fonction "CANCEL").

3. Appuyez sur le bouton [Function] pour quitter ce mode (il s'éteint).

## Définir votre propre registration 'Tutti'

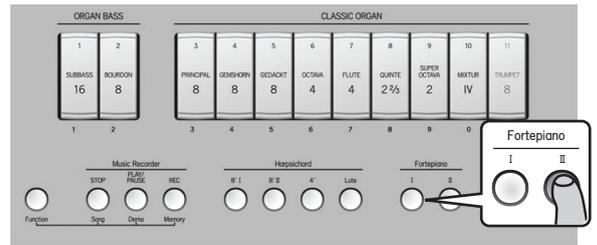
Bien que "Tutti" signifie que tous les dominos d'orgue sont utilisés, le C-230 vous permet de définir votre propre registration "TUTTI" pour activer les dominos voulus (et pas nécessairement l'ensemble des dominos). Si vous le souhaitez, votre registration TUTTI peut sélectionner les sons ORGAN BASS, CLASSIC ORGAN et Others de votre choix (voyez pages 28 et 29) et activer le bouton [Celesta] et/ou [Chime].

1. Maintenez le bouton [Function] enfoncé et appuyez sur le bouton [REC] (le bouton [Function] s'allume).



2. Choisissez les sons "Classic Organ", "Bass Organ" et "Others" que vous souhaitez assigner à la registration TUTTI.

3. Maintenez le bouton Fortepiano [II] enfoncé jusqu'à ce que le bouton [Function] clignote brièvement.



Votre nouvelle registration TUTTI est sauvegardée et peut être exploitée à tout instant (voyez "Activer (TUTTI)/couper (CANCEL) tous les dominos" à la p. 26).

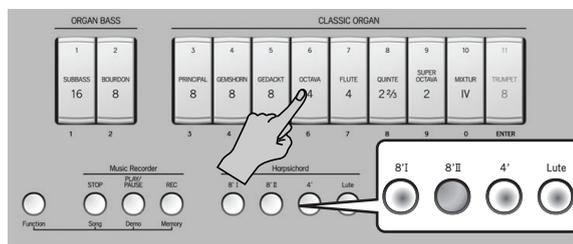
4. Relâchez le bouton Fortepiano [II].

### Changer de sons d'orgue et régler leur volume (Palette de sons)

#### ■ Changer le son d'un domino (fonction 'Palette de sons')

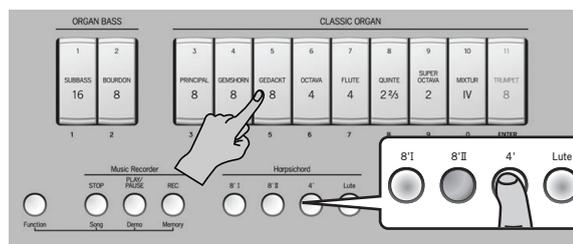
Le C-230 propose 4 sons différents pour les 2 dominos ORGAN BASS et les 9 dominos CLASSIC ORGAN. A titre d'exemple, le domino [PRINCIPAL 8'] peut sélectionner le son Principal 8', Open Diapason 8', Montre 8' ou Prinzipal 8'. La liste des sons disponibles figure à la p. 43. Pour changer le son d'un des dominos, procédez de la façon suivante:

1. Maintenez la partie inférieure du domino dont vous voulez changer le son enfoncée.



Après quelques secondes, le domino clignote et un des boutons de la section "Harpischord" s'allume pour indiquer le son sélectionné. Les 3 autres boutons clignotent.

2. Pour changer de son, appuyez sur un des boutons de la section "Harpischord".



Le bouton actionné s'allume et les trois autres clignotent. Jouez sur le clavier pour écouter le son sélectionné.

3. Si le nouveau son vous convient, appuyez sur le bas du domino sélectionné plus haut.

Si vous n'êtes pas satisfait, vous pouvez retrouver le son sélectionné au préalable en appuyant sur le haut du domino.

4. Recommencez les opérations (1)-(3) pour changer le son d'autres dominos.

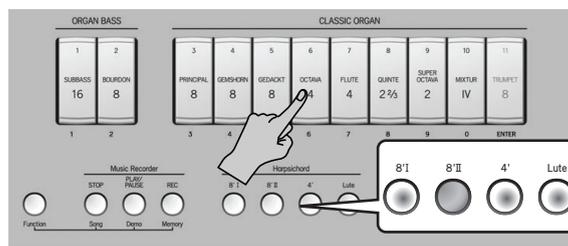
#### **NOTE**

Si vous voulez que ce nouveau son reste assigné au domino même après la mise hors tension du C-230, sauvegardez votre réglage dans la mémoire globale (voyez p. 30). Vous pouvez également sauvegarder vos réglages dans une des 4 mémoires de registration (voyez p. 26).

#### ■ Régler le volume de chaque son de la palette

Vous pouvez régler le volume du son nouvellement sélectionné (voyez ci-dessus) pour obtenir la balance voulue avec les autres sons d'orgue que vous utilisez peut-être simultanément (en activant d'autres dominos).

1. Maintenez le bas du domino dont vous voulez régler le volume enfoncé (le domino clignote).



2. Pour changer le volume du son sélectionné (le son correspondant au bouton "Harpischord" allumé), tournez la commande [Satellite Volume].



3. Appuyez sur le bas du domino clignotant.

Ce domino reste alors allumé.

#### **NOTE**

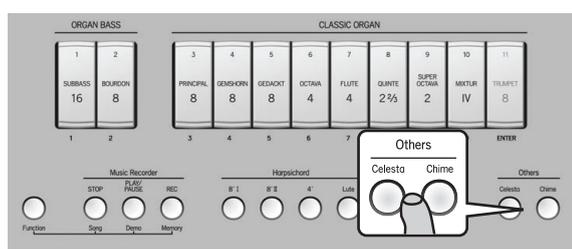
Les réglages de volume des différents sons peuvent être mémorisés dans la mémoire globale du C-230 (voyez p. 30).

## Sélectionner d'autres sons 'Others' et régler leur volume

### ■ Changer de son 'Others'

Comme nous l'avons mentionné plus haut, le C-230 propose 9 sons pour les boutons [Celesta] et [Chime]. Vous pouvez assigner un de ces sons au bouton en question afin de le sélectionner d'une pression sur ce bouton. Voici comment assigner un son à un bouton "Others":

1. Maintenez le bouton [Celesta] ou [Chime] enfoncé quelques secondes (il clignote).



Pour indiquer le son sélectionné parmi les 9 sons disponibles, le domino CLASSIC ORGAN correspondant est allumé tandis que les 8 autres clignotent.

2. Appuyez sur le bas du domino correspondant au son voulu (voyez les numéros imprimés sous les dominos).

Dominos CLASSIC ORGAN	N°	Bouton [Celesta]	Bouton [Chime]
	3	Celesta	Chime
	4	Violone 16	Holz. Gedackt 8
	5	Contra Trompette 16	Dulzian 8
	6	Bassoon 16	Aeoline II
	7	Geigen Principal 8	Flute Celeste II 8
	8	Quintadeen 8	Mixtur III
	9	Mult Viols II	Cymbel III
	0	Celestes III 8	Scharf II
	ENTER	Unda Maris III	Voce Umana 8

Le domino actionné s'allume tandis que les 8 autres clignotent. Vous pouvez jouer sur le clavier pour écouter le son choisi puis en sélectionner un autre si vous préférez.

3. Appuyez sur le bouton actionné ci-dessus ([Celesta] ou [Chime]) pour confirmer votre choix.

Pour renoncer à votre sélection et retrouver le son sélectionné au préalable, appuyez sur le haut de n'importe quel domino CLASSIC ORGAN.

#### MEMO

Le son sélectionné en dernier lieu est mémorisé jusqu'à la mise hors tension du C-230. Si vous voulez conserver cette assignation de son au domino après la mise hors tension du C-230, sauvegardez votre réglage dans la mémoire globale (voyez p. 30). Vous pouvez également sauvegarder vos réglages dans une des 4 mémoires de registration (voyez p. 26).

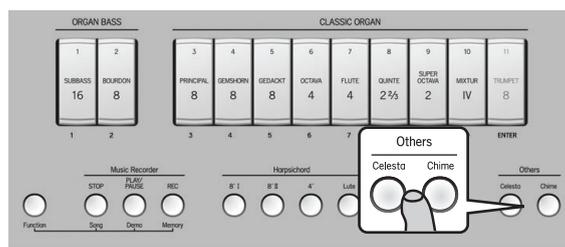
#### NOTE

Vous pouvez changer de son quand les deux boutons [Celesta] et [Chime] sont allumés.

### ■ Régler le volume de chaque son 'Others'

Vous pouvez régler le volume du son sélectionné (voyez ci-dessus) pour obtenir la balance voulue avec les autres sons.

1. Maintenez le bouton [Celesta] ou [Chime] enfoncé quelques secondes (il clignote).



Pour indiquer le son sélectionné parmi les 9 sons disponibles, le domino "Classic Organ" correspondant est allumé tandis que les 8 autres clignotent.

2. Actionnez la commande [Satellite Volume] pour régler le volume du son sélectionné (assigné au domino allumé).



3. Appuyez sur le bouton [Celesta] ou [Chime] actionné à l'étape (1).

Le bouton [Celesta] ou [Chime] actionné à l'étape (1) reste allumé.

#### NOTE

Les réglages de volume des différents sons de la "Palette" peuvent être sauvegardés dans la mémoire globale (voyez p. 30).

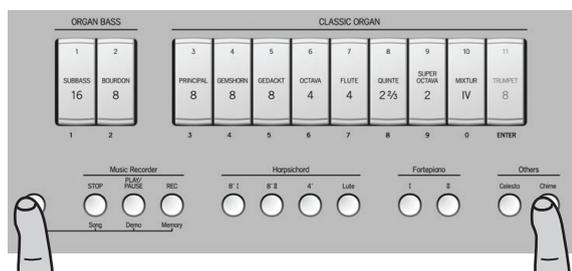
# Sauvegarder vos réglages dans la mémoire globale

Vous pouvez sauvegarder certains réglages dans la mémoire globale du C-230. Le C-230 charge ces réglages lors de chaque mise sous tension.

Cette mémoire globale peut contenir les réglages suivants: la Palette de sons, le volume de chaque son de la Palette, les sons 'Others' et le volume des sons 'Others'.

Sauvegardez vos réglages de la façon suivante:

1. Maintenez le bouton [Function] enfoncé et appuyez sur le bouton [Chime].



Les boutons [Function] et [Chime] clignotent pour indiquer que le C-230 sauvegarde vos réglages.

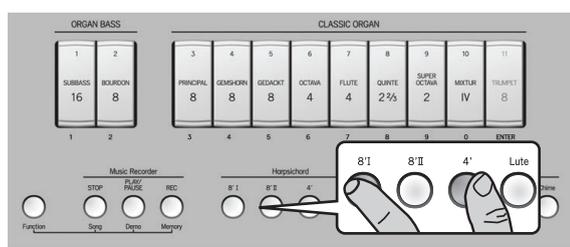
### NOTE

Ne coupez pas l'alimentation du C-230 tant que le bouton [Function] clignote. Attendez toujours qu'il s'éteigne.

## Superposer des sons de clavecin ('Harpischord')

Le C-230 vous permet d'utiliser jusqu'à trois sons de clavecin simultanément afin de créer un son plus riche.

1. Appuyez simultanément sur les boutons de la section "Harpischord" correspondant aux sons à superposer pour allumer leur témoin.



### NOTE

Il est impossible de superposer un son de clavecin avec un son des sections "ORGAN", "Fortepiano" ou "Others".

### NOTE

Vous ne pouvez pas utiliser quatre sons de clavecin simultanément.

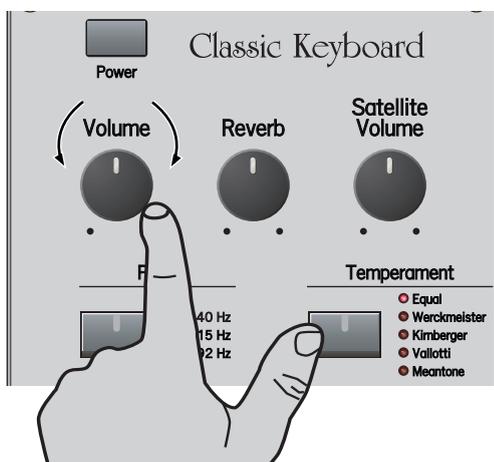
2. Pour revenir à un son unique de clavecin, appuyez sur le bouton "Harpischord" correspondant au son voulu.

## Régler le volume du bruit du clavier

### ■ Régler le volume du bruit produit par les frappes fortes

#### NOTE

Cette fonction n'est disponible que pour les quatre sons de clavecin (Harpischord 8' I, 8' II, 4' et Lute) et pour le son Fortepiano II.



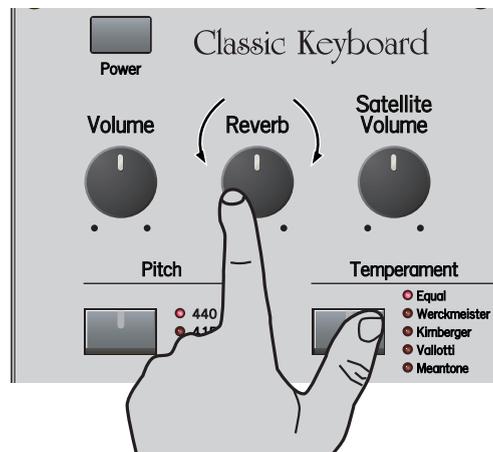
- ◆ Maintenez le bouton [Temperament] enfoncé et actionnez la commande [Volume] pour régler le volume du bruit produit par des frappes fortes sur les touches.

- \* Le bruit a un niveau normal quand la commande est réglée sur "2 heures".
- \* Quand vous remettez l'instrument sous tension, il retrouve le niveau de bruit normal.

### ■ Régler le volume du bruit de relâchement des touches

#### NOTE

Cette fonction n'est disponible que pour les quatre sons de clavecin (Harpischord 8' I, 8' II, 4' et Lute).



- ◆ Maintenez le bouton [Temperament] enfoncé et actionnez la commande [Reverb] pour régler le volume du bruit produit par le relâchement d'une touche.

- \* Le bruit a un niveau normal quand la commande est réglée sur "2 heures".
- \* Ce réglage est mémorisé jusqu'à la mise hors tension du C-230. Si vous voulez utiliser ce réglage même après la mise hors tension du C-230, sauvegardez-le dans la mémoire globale (voyez p. 30).

# Utiliser l'enregistreur interne du C-230

Le C-230 dispose d'une fonction "Music Recorder" vous permettant d'enregistrer votre jeu puis de le sauvegarder et de l'écouter. Vous pouvez sauvegarder autant de morceaux que le dispositif de mémoire USB branché au port USB MEMORY peut contenir (maximum: 99 morceaux). L'enregistreur ne mémorise pas seulement les notes que vous jouez mais également les sons utilisés (son d'orgue avec ou sans son "Others", son de clavecin ou de forte-piano).

## Enregistrement

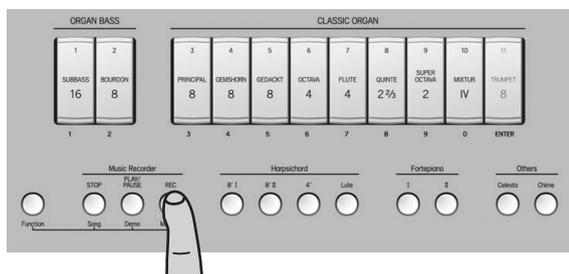
### 1. Choisissez le ou les sons que vous voulez utiliser pour l'enregistrement.

Voyez p. 17 et suivantes.

#### NOTE

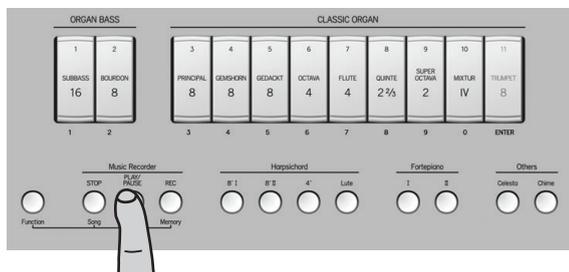
Le C-230 ne dispose que d'une seule mémoire interne pour morceau. Si vous avez déjà effectué un enregistrement depuis la mise sous tension du C-230, ce morceau est effacé sans avertissement quand vous effectuez l'opération suivante. Pour conserver cet enregistrement, sauvegardez-le avant de poursuivre. Voyez "Sauvegarder le morceau sur clé USB" à la p. 33. Notez également que votre dernier enregistrement (se trouvant en mémoire temporaire) est effacé à la mise hors tension du C-230.

### 2. Appuyez sur le bouton [REC] (il clignote).



Appuyez sur le bouton [STOP] pour renoncer à l'enregistrement.

### 3. Appuyez sur le bouton [PLAY/PAUSE] ou jouez sur le clavier pour lancer l'enregistrement.



L'enregistrement commence après un décompte de deux mesures. Si vous lancez l'enregistrement en actionnant une touche sur le clavier, il n'y a pas de décompte: l'enregistrement démarre immédiatement.

Les boutons [PLAY/PAUSE] et [REC] s'allument.

### 4. Jouez.

Vous pouvez changer de son et de section durant l'enregistrement. Tous les changements sont enregistrés et reproduits.

#### NOTE

Durant l'enregistrement sur le C-230, il est impossible d'assigner d'autres sons aux dominos ORGAN BASS/CLASSIC ORGAN (fonction "Palette de sons") ou aux boutons [Celesta] et/ou [Chime].

### 5. Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'enregistrement et revenir au début du morceau.

Les boutons [PLAY/PAUSE] et [REC] s'éteignent.

Le C-230 traite alors votre enregistrement, ce qui peut prendre quelques secondes.

#### NOTE

Quand la mémoire est pleine, l'enregistrement s'arrête automatiquement.

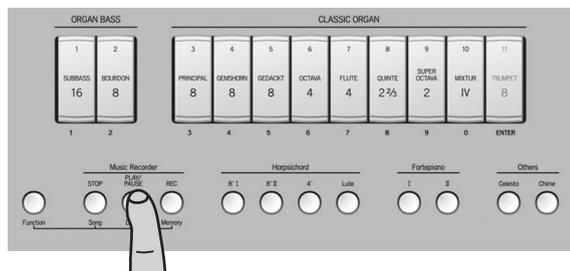
#### NOTE

Votre enregistrement est effacé quand vous mettez le C-230 hors tension ou quand vous chargez un autre morceau. Vous pouvez cependant le sauvegarder sur clé USB (voyez p. 33).

### Ecouter le morceau enregistré

Pour écouter un morceau (nouvellement) enregistré, procédez comme suit:

1. Appuyez sur le bouton [PLAY/PAUSE] (il s'allume) pour lancer la reproduction.



Pour interrompre momentanément la reproduction, appuyez de nouveau sur le bouton [PLAY/PAUSE] (il clignote). Une nouvelle pression sur ce bouton reprend la reproduction là où vous l'aviez arrêtée.

2. Appuyez sur [STOP] pour arrêter la reproduction et revenir au début du morceau.

#### NOTE

Les données du morceau enregistré sont transmises à la prise MIDI OUT du C-230.

### Sauvegarder le morceau sur clé USB

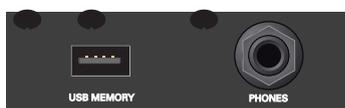
Le C-230 utilise une mémoire temporaire pour stocker votre enregistrement. Cette mémoire est effacée lorsque vous recommencez l'enregistrement, chargez un autre morceau ou coupez l'alimentation du C-230.

Il faut donc sauvegarder les enregistrements auxquels vous tenez. Le C-230 dispose d'un port USB MEMORY situé près de la prise PHONES (à gauche, sous le clavier).

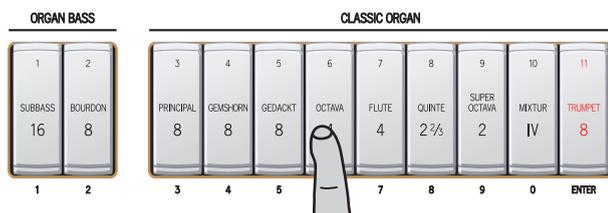
#### NOTE

Le port USB MEMORY ne peut pas être branché à un ordinateur.

1. Branchez la clé USB au port USB MEMORY.



2. Maintenez le bouton [REC] enfoncé jusqu'à ce que le domino [TRUMPET] (ENTER) clignote.
3. Entrez un nombre compris entre "1" et "99" avec les dominos ORGAN BASS/CLASSIC ORGAN.

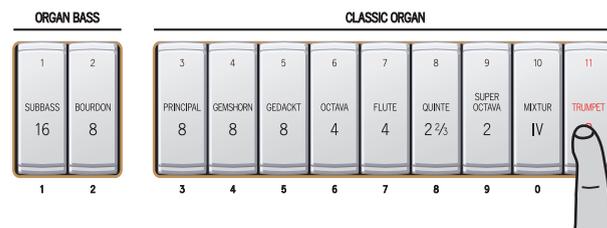


Voyez les chiffres indiqués SOUS les dominos. Pour entrer "1", appuyez sur [SUBBASS]. Pour entrer "39", appuyez sur [PRINCIPAL] puis sur [SUPER OCTAVE]. Si vous n'appuyez sur que sur [SUBBASS] (numéro "1"), par exemple, les dominos [SUBBASS] et [MIXTUR] clignotent pour indiquer que vous avez sélectionné la mémoire "01". Ce système s'applique à tout numéro choisi ici: les dominos correspondant aux chiffres de la mémoire choisie clignotent.

#### NOTE

Le C-230 utilise le numéro que vous avez sélectionné comme nom de fichier pour sauvegarder le morceau sur la mémoire USB. Il ne peut pas afficher les numéros de morceau contenant déjà des données.

4. Appuyez sur le bas du domino [TRUMPET] (ENTER) pour sauvegarder l'enregistrement.



Le C-230 sauvegarde le morceau et les dominos correspondant à la dernière configuration utilisée s'allument.

#### NOTE

Si le numéro choisi comme nom de fichier est déjà utilisé, le domino [TRUMPET] et les boutons [STOP], [PLAY/PAUSE] et [REC] se mettent à clignoter. Vous pouvez remplacer l'ancien morceau sur la clé USB en appuyant de nouveau sur [TRUMPET].

Pour sélectionner un autre numéro, entrez-le avec les dominos CLASSIC ORGAN et appuyez de nouveau sur [TRUMPET].

#### NOTE

Ne débranchez jamais la clé USB tant que le C-230 y sauvegarde des données.

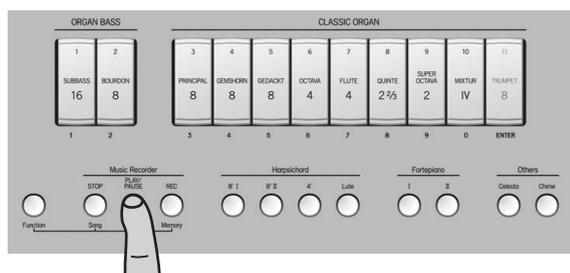
## Fonctions pratiques <Opérations avancées>

### Écouter les morceaux d'une clé USB

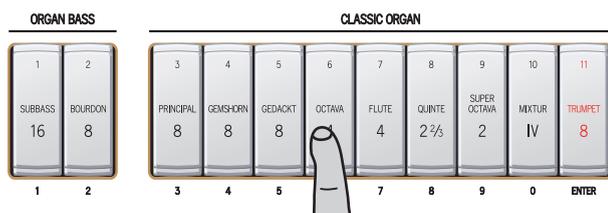
Vous pouvez écouter les morceaux sauvegardés sur un dispositif de mémoire USB branché au C-230. Comme vous pouvez travailler avec des dispositifs de mémoire USB, vous risquez d'être tenté de copier des fichiers standard MIDI sur ces dispositifs (via un ordinateur, par exemple) et de les écouter avec le C-230.

Le C-230 n'est pas conforme à la norme GS ni au format General MIDI. Les morceaux qui n'ont pas été préparés spécifiquement avec/pour le C-230 risquent donc d'utiliser les mauvais sons.

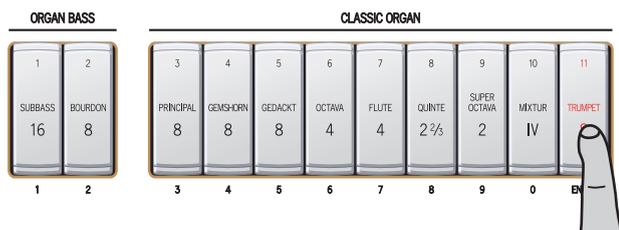
1. Maintenez le bouton [PLAY/PAUSE] enfoncé jusqu'à ce que le domino [TRUMPET] (ENTER) clignote.



2. Entrez un nombre compris entre "1" et "99" avec les dominos CLASSIC ORGAN.



3. Appuyez sur le bas du domino [TRUMPET] (ENTER) pour confirmer votre choix.

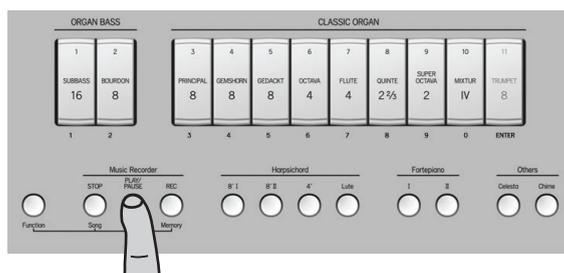


Le morceau sélectionné est chargé et les dominos de la configuration utilisée pour ce morceau s'allument.

#### NOTE

Si vous sélectionnez un numéro inexistant sur la clé USB, [STOP], [PLAY/PAUSE] et [REC] se mettent à clignoter. Dans ce cas, entrez un autre numéro et recommencez l'opération (3) ci-dessus.

4. Appuyez sur le bouton [PLAY/PAUSE] pour lancer la reproduction.



Le bouton [PLAY/PAUSE] s'allume et la reproduction démarre.

5. Appuyez de nouveau sur [PLAY/PAUSE] pour interrompre momentanément la reproduction (il clignote). Une nouvelle pression reprend la reproduction à cet endroit.
6. Appuyez sur [STOP] pour arrêter la reproduction et retourner au début du morceau.

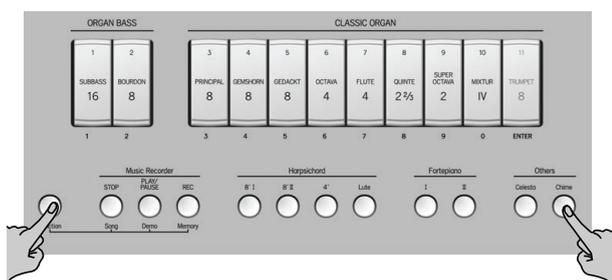
## Rétablir les réglages d'usine

Si nécessaire, vous pouvez effacer tous les réglages que vous avez sauvegardés dans le C-230 et rétablir les réglages d'usine du C-230.

### NOTE

Cette procédure efface tous les réglages que vous avez effectués jusqu'ici.

1. Maintenez le bouton [Function] enfoncé et appuyez sur le bouton [Chime].

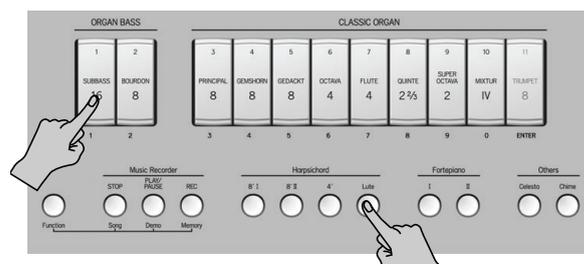


Les boutons [Function] et [Chime] clignotent.

2. Relâchez les boutons [Function] et [Chime].

Effectuez l'opération (3) dans les 10 secondes environ. Si vous attendez trop longtemps, les boutons [Function] et [Chime] s'éteignent. Dans ce cas, recommencez à partir de l'étape (1) si vous voulez toujours rétablir les réglages d'usine.

3. Maintenez le bas du domino [SUBBASS 16] enfoncé et appuyez sur le bouton [Lute].

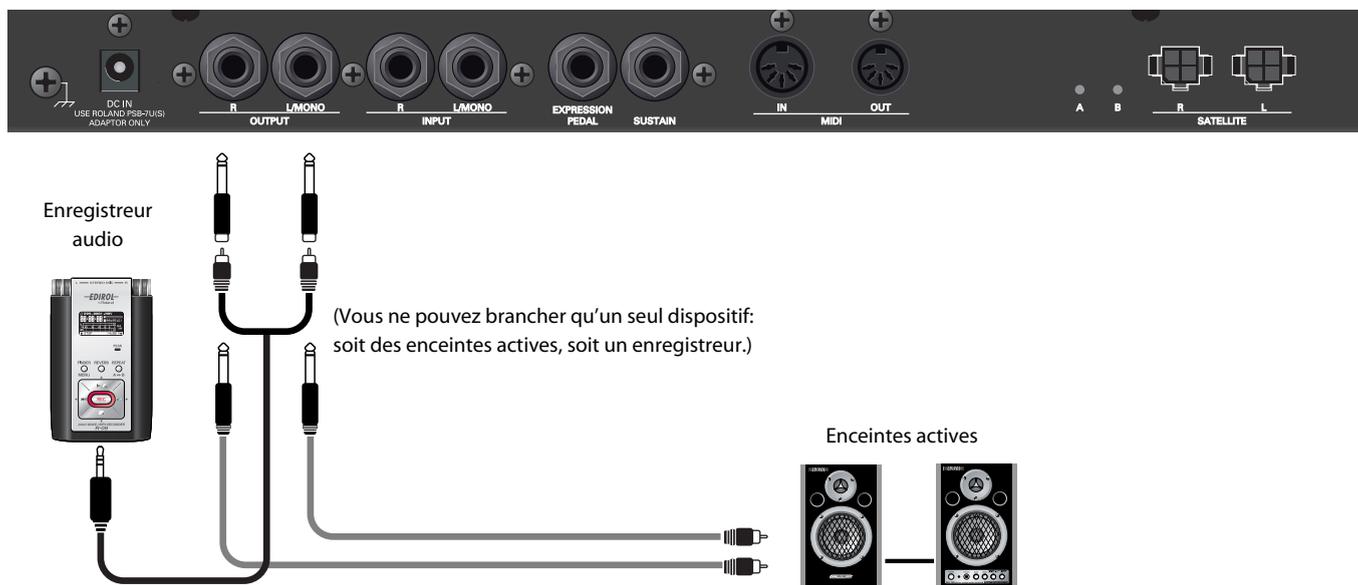


Le bouton [Lute] se met à clignoter.

4. Attendez que les boutons [Function], [Chime] et [Lute] s'éteignent.
5. Coupez l'alimentation du C-230, attendez quelques secondes, puis remettez-le sous tension: vous retrouvez alors les réglages d'usine.

# Utiliser des enceintes externes/Enregistrer votre jeu avec un dispositif audio

Vous pouvez brancher des enceintes externes ou une console de mixage aux prises OUTPUT pour faire de la scène. Ces prises permettent aussi de brancher un enregistreur pour enregistrer votre jeu.



### NOTE

Pour éviter tout dysfonctionnement et pour ne pas endommager les enceintes ou les autres périphériques, diminuez le volume et coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les connexions.

### ■ Mise sous tension

1. Réglez le volume du C-230 et du dispositif audio au minimum.
2. Mettez le C-230 sous tension.
3. Mettez le dispositif branché sous tension.
4. Réglez le volume du C-230 et du dispositif audio externe.

### ■ Mise hors tension

1. Réglez le volume du C-230 et du dispositif branché au minimum.
2. Mettez le dispositif branché hors tension.
3. Mettez le C-230 hors tension.

### ■ Enregistrement de votre jeu avec le C-230 sur enregistreur audio

1. Lancez l'enregistrement sur le dispositif connecté.
2. Jouez sur le C-230.
3. Quand vous avez fini de jouer, arrêtez l'enregistrement sur le dispositif connecté.

## Utiliser une pédale de maintien en option

Vous pouvez brancher une pédale de maintien en option à la prise SUSTAIN du C-230 et l'utiliser comme la pédale forte d'un piano.

Les notes jouées au moment où vous actionnez cette pédale sont maintenues, même quand vous relâchez les touches. Cette fonction n'est disponible que pour les sons de clavecin et pour le son de forte-piano.



### NOTE

Utilisez exclusivement la pédale de maintien indiquée (série DP, disponible en option). Si vous branchez une autre pédale de maintien, vous risquez de provoquer un dysfonctionnement et/ou d'endommager le produit.

## Utiliser une pédale d'expression en option

Vous pouvez brancher une pédale d'expression en option à la prise EXPRESSION PEDAL du C-230 et l'utiliser pour régler le volume de la registration d'orgue (ORGAN BASS + CLASSIC ORGAN) et du son "Others" utilisé. Elle n'a aucun effet sur les sons des sections "Harpsichord" et "Fortepiano".



### NOTE

Utilisez exclusivement la pédale d'expression indiquée (EV-5 ou EV-7, disponible en option). Si vous branchez une autre pédale d'expression, vous risquez de provoquer un dysfonctionnement et/ou d'endommager le produit.

# Écouter les signaux d'un dispositif externe avec les haut-parleurs du C-230

Vous pouvez brancher un lecteur MP3 ou une autre source audio aux prises INPUT et en écouter les signaux d'entrée avec les haut-parleurs du C-230.

### NOTE

Pour éviter tout dysfonctionnement et pour ne pas endommager les enceintes ou les autres périphériques, diminuez le volume et coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les connexions.

### NOTE

Lorsque les connexions sont établies, mettez les appareils sous tension en respectant l'ordre spécifié. Si vous modifiez cet ordre, vous risquez de provoquer des dysfonctionnements ou d'endommager certains éléments comme les haut-parleurs.

1. Réglez le volume du C-230 et du dispositif audio externe au minimum.
2. Mettez le C-230 et le dispositif audio hors tension.
3. Utilisez un câble audio disponible dans le commerce pour brancher le dispositif audio externe au C-230.



### NOTE

Certains câbles de connexion sont équipés de résistances. N'utilisez pas de câbles résistifs pour la connexion de cet appareil. De tels câbles engendrent un volume extrêmement bas voire inaudible. Contactez le fabricant du câble pour obtenir de plus amples informations.

4. Mettez l'appareil audio sous tension.
5. Mettez le C-230 sous tension.
6. Réglez le volume du C-230 et du dispositif audio externe.

Vous entendez les signaux de l'appareil audio à travers les haut-parleurs du C-230.

### MEMO

Réglez le volume sur l'appareil audio externe. Vous pouvez aussi changer le niveau d'entrée (voyez "Régler le niveau d'entrée" à la p. 39).

## ■ Mise hors tension

1. Réglez le volume du C-230 et du dispositif audio externe au minimum.
2. Mettez le C-230 et le dispositif audio hors tension.

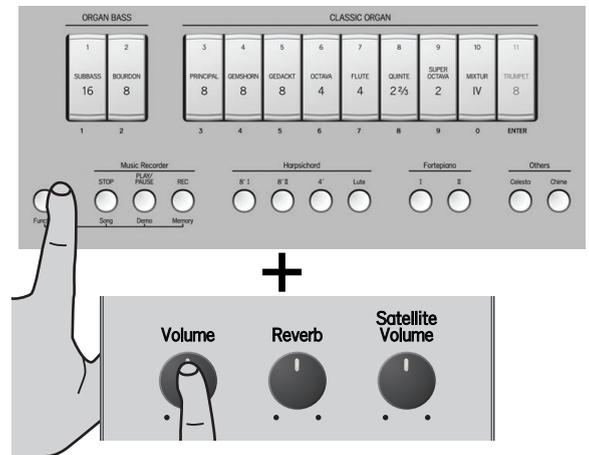
## Régler le niveau d'entrée

Vous pouvez également utiliser le C-230 pour régler le niveau des signaux d'entrée envoyés aux prises INPUT par le dispositif audio externe.

### NOTE

Le volume peut changer de façon abrupte quand vous réglez le niveau d'entrée des signaux d'un dispositif externe. Nous vous conseillons donc de tourner la commande [Volume] du C-230 vers la gauche avant d'effectuer ce réglage.

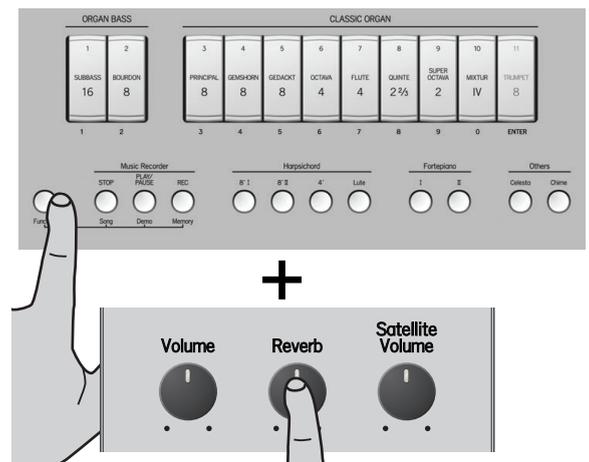
- ◆ Tout en maintenant le bouton [Fonction] enfoncé, tournez la commande [Volume].



## Régler la réverbération ajoutée au signal d'entrée

Lorsque vous actionnez la commande [Reverb] en façade (voyez p. 16), vous ajoutez un effet de réverbération au son du C-230 et aux signaux d'entrée des prises INPUT. Vous pouvez cependant régler séparément la réverbération appliquée aux signaux d'entrée.

- ◆ Tout en maintenant le bouton [Fonction] enfoncé, tournez la commande [Reverb].



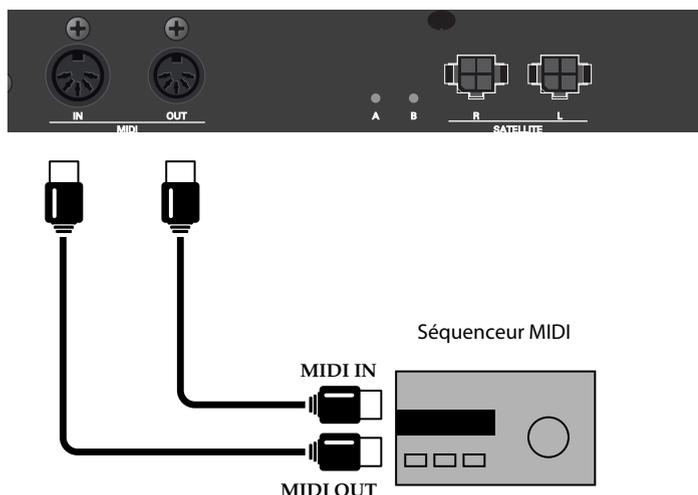
### Brancher le C-230 à du matériel MIDI

Vous pouvez utiliser la prise MIDI OUT pour brancher un appareil externe comme un séquenceur et le piloter avec le C-230. La prise MIDI IN permet de brancher des appareils externes (un séquenceur, par exemple). Nous vous suggérons de brancher un pédalier MIDI PK-5A disponible en option à la prise MIDI IN du C-230 pour jouer la partie de basses d'orgue en mode polyphonique.

#### Qu'est-ce que le MIDI?

"MIDI" est l'acronyme de "Musical Instrument Digital Interface". Il s'agit d'une norme universelle permettant d'échanger des données entre des instruments de musique électroniques et des ordinateurs. Le C-230 dispose de prises MIDI permettant d'échanger des données de jeu avec d'autres appareils. En reliant ces prises à d'autres appareils MIDI, vous pouvez étendre les possibilités du C-230.

#### ■ Brancher un séquenceur MIDI au C-230



#### NOTE

- Pour éviter tout dysfonctionnement et pour ne pas endommager les enceintes ou les autres périphériques, diminuez le volume et coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les connexions.
- Avant d'effectuer la moindre opération sur le C-230, arrêtez le séquenceur MIDI.

#### NOTE

Les canaux MIDI utilisés par le C-230 ne peuvent pas être changés. Voyez le tableau d'équipement MIDI à la p. 44 pour en savoir plus sur les assignations de canaux MIDI et les données MIDI reconnues par le C-230.

#### Remarque importante concernant la partie ORGAN BASS

Si vous branchez un séquenceur ou tout autre appareil MIDI transmettant des messages "Active Sensing" (0xFE) et/ou des messages "MIDI Clock" (0xF8) au C-230, la moitié gauche du clavier ne peut plus piloter la partie ORGAN BASS. Si vous voulez jouer la partie ORGAN BASS sur le clavier, effectuez une des opérations suivantes:

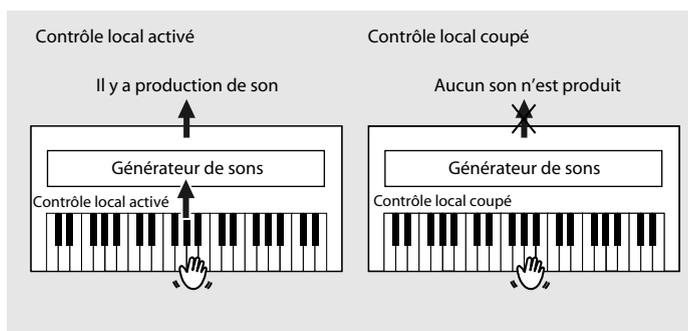
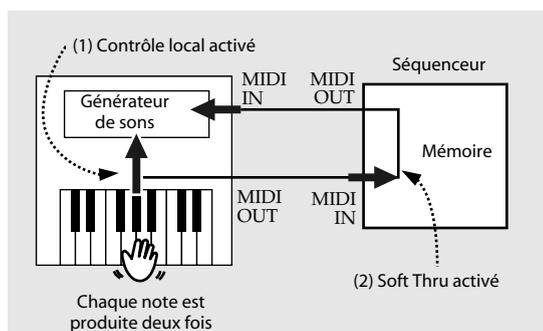
- Coupez la transmission des messages "Active Sensing" et/ou "MIDI Clock" sur l'appareil transmetteur (s'il peut filtrer ces messages) —ou—
- Mettez le C-230 hors tension puis remettez-le sous tension en maintenant ses boutons [Function] et Harpsichord [4'] enfoncés. Le C-230 filtre alors les messages en question et la partie ORGAN BASS peut être jouée sur le clavier.

## Contrôle local activé/coupé

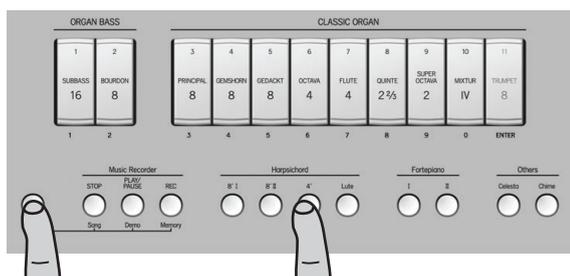
Si vous avez branché le C-230 à un séquenceur MIDI, vous devriez couper le contrôle local sur le C-230 ("Local Off").

Comme la plupart des séquenceurs activent leur fonction "Thru", les notes jouées sur le clavier ou reproduites par l'enregistreur sont transmises au générateur de sons par les deux voies (1) et (2) illustrées si le contrôle local n'est pas coupé sur le C-230. Les notes sont alors produites en double ou coupées de façon abrupte.

Pour l'éviter, coupez le contrôle local afin de supprimer la voie (1).



- ◆ Maintenez le bouton [Function] enfoncé et appuyez sur Harpsichord [4'] pour couper le contrôle local.



Recommencez cette opération pour rétablir le contrôle local.

- \* Si vous avez coupé le contrôle local alors qu'aucun séquenceur n'est branché, vous n'entendez aucun son quand vous jouez sur le clavier du C-230.

### MEMO

A la mise sous tension, le contrôle local est activé.

### Utiliser la fonction 'V-LINK'

V-LINK (**V-LINK**) est une fonction qui permet de réunir musique et images. En branchant deux appareils compatibles V-LINK (ou plus) via MIDI, vous bénéficiez d'une vaste palette d'effets visuels liés aux éléments d'expression du jeu musical.

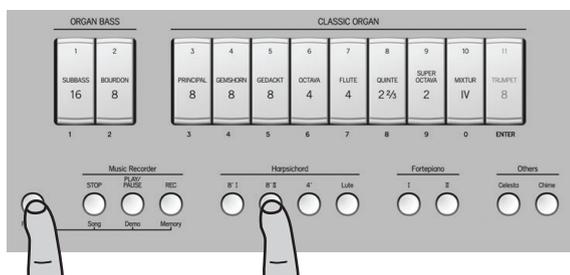
#### ■ Activer V-LINK

1. Reliez la prise MIDI OUT du C-230 à la prise MIDI IN de votre dispositif vidéo Edirol optionnel.

#### NOTE

La communication V-LINK n'est pas possible via le port USB.

2. Maintenez le bouton [Function] enfoncé et appuyez sur Harpsichord [8' II] pour activer la fonction V-LINK.



3. Pour couper la fonction V-LINK, maintenez de nouveau [Function] enfoncé et appuyez sur Harpsichord [8' II].

#### ■ Opérations sur le C-230

Les messages V-LINK sont transmis sur le canal MIDI "16". Les fonctions suivantes peuvent être pilotées à partir du C-230:

Sélection de clip vidéo: Les touches de l'octave la plus haute vous permettent de changer de clip sur un dispositif Edirol optionnel.

(Ces touches sont alors momentanément indisponibles pour jouer des notes.)

# Listes des sons

## Sons 'Classic Organ'

SON 1 (par défaut)	SON 2	SON 3	SON 4
Principal 8	Open Diapason 8	Montre 8	Prinzipal 8
Gemshorn 8	Diapason 8	Geigen Diap	Gambe 8
Gedackt 8	SpitzGeign 8	Fl. Harmonique 8	Stl.Gedackt
Octava 4	Principal 4	Prestant 4	Fugara 4
Flute 4	Flute Trav 4	Spill Flute 4	Flute a Bec 4
Quinte 2-2/3	Twelfth 2-2/3	Nazard 2-2/3	Dolce Cornet II
Super Octava 2	Fifteenth 2	Doublette 2	Piccolo 2
Mixtur IV	Terce Mixture V	Rauschqnt IV	Sesquialtera II
Trumpet 8	Waldhorn 8	Trompette 8	Cromorne 8

## Sons 'Organ Bass'

Subbass 16	Principal 16	Bourdon 16	Open Wood 16
Bourdon 8	Octave 8	Flute 8	Gedackt 8 + Spill Flute 4

## Sons 'Others'

1. Celesta	1. Chime
2. Violone 16	2. Holz. Gedackt 8
3. Contra Trompette 16	3. Dulzian 8
4. Bassoon 16	4. Aeoline II
5. Geigen Principal 8	5. Flute Celeste II 8
6. Quintadeen 8	6. Mixtur III
7. Mult Viols II	7. Cymbel III
8. Celestes III 8	8. Scharf II
9. Unda Maris III	9. Voce Umana 8

## Sons 'Harpsichord'

8' I
8' II
4'
Lute

## Sons 'Fortepiano'

I
II

# Tableau d'équipement MIDI

[Classic Keyboard]  
Model: C-230

Date: Avril 2009  
Version: 1.00

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel Default Changed	1, 12, 13, 14, 16 X	1, 12, 13, 14, 11 X	1= Harpsichord, & Fortepiano, 12= Classic Organ, 13= Others, 14= Organ Bass, 11= Reverb, 16= V-LINK
Mode Default Message Altered	Mode 3 X *****	Mode 3 X	
Note Number True Voice	30~101 *****	30~101 O	
Velocity Note ON  Note OFF	O (only Fortepiano)  O	O (only Fortepiano, Chime, Celesta)  O	Fortepiano on channel 1 Chime and Celesta on channel 13
After Touch Key's Ch's	X X	X X	
Pitch Bend	X	X	
Control Change	0,32 X 6 X 7 O 10 X 11 O 64 O 66 X 67 X 91 O (Reverb) 93 X (Chorus) 98, 99 X 100, 101 O	X X O X O O X X O (Reverb) X (Chorus) X O	Bank Select Data entry Volume *3 Panpot Expression *3 Hold 1 *4 Sostenuto Soft Effect 1 Depth *5 Effect 3 Depth NRPN LSB, MSB RPN LSB, MSB
Program Change True #	O (1~12) *****	X	Only on MIDI channel 11 Program no. 1~128
System Exclusive	O	*1 O	*1
System Common Song Position Pointer Song Sel Tune	X X X	X X X	
System Real Time Clock Commands	X X	X O	*2 Only FAh
AUX Messages All Sounds Off Reset All Controllers Local On/Off All Notes Off Active Sensing Reset	X X X X O X	X X X X O X	
Notes	*1 SysEx for voice changes. *2 Received Start sends selected voice and expression status *3 Ignored when received on channel 1 *4 Only on MIDI channel 1 *5 Only on MIDI channel 11		

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 4: OMNI OFF, MONO

O: Yes  
X: No

# Fiche technique

## C-230: Classic Keyboard

<b>Clavier</b>	61 touches	
<b>&lt;Générateur de sons&gt;</b>		
<b>Polyphonie maximum</b>	128 voix	
<b>Sons</b>	36 sons d'orgue (9 dominos x 4 voix) (voyez p. 43) 8 sons de basses d'orgue (2 dominos x 4 voix) 4 sons de clavecin (8'I, 8'II, 4', Lute) 2 sons de forte-piano (I, II) 18 autres sons (pouvant être ajoutés aux sons d'orgue)	
<b>Effet</b>	Réverbération "RSS"	
<b>Commandes</b>	VOLUME, REVERB, SATELLITE VOLUME	
<b>Transposition</b>	-6~+5 (par demi-tons)	
<b>Gammes</b>	5 types: Equal (réglage par défaut), Werckmeister, Kirnberger, Vallotti, Meantone	
<b>Diapason</b>	±50 cents	
<b>Diapasons classiques</b>	3 types: 440Hz (réglage par défaut), 415Hz, 392Hz	
<b>&lt;Divers&gt;</b>		
<b>Mémoires de registrations</b>	4 + TUTTI + CANCEL	
<b>Enregistreur</b>	1 piste	Commandes: STOP, PLAY/PAUSE, REC
<b>Archivage des données</b>	Mémoire Flash USB	
<b>Haut-parleurs</b>	12cm x2 (woofers), 5cm x2 (tweeters)	
<b>Haut-parleurs satellites</b>	12cm x2	
<b>Sortie nominale</b>	10W x 4	
<b>Prises</b>	Prise PHONES (stéréo) Prises INPUT (L/MONO, R) Prise SUSTAIN Prises SATELLITE R, L Prise USB MEMORY	Prises OUTPUT (L/MONO, R) Prises MIDI (IN, OUT) Prise EXPRESSION PEDAL Prise DC IN
<b>Alimentation</b>	DC 12V (Adaptateur secteur)	
<b>Consommation</b>	39W (AC 110V), 39W (AC117V), 39W (AC 230V), 39W (AC 240V)	
<b>Finition du meuble</b>	Imitation acajou	
<b>Dimensions (avec pied)</b>	935 (L) x 477 (P) x 964 (H) mm (avec pupitre) 935 (L) x 388 (P) x 790 (H) mm (sans pupitre)	
<b>Dimensions des enceintes satellites</b>	179 (L) x 91 (P) x 144 (H) mm	
<b>Poids</b>	30 kg (avec les enceintes satellites et le pupitre)	
<b>Accessoires</b>	Mode d'emploi, Adaptateur secteur PSB-7U(S), Câble d'alimentation, Pupitre, 2x panneaux décoratifs (déjà montés sur le pied), 2x enceintes satellites	
<b>Options</b>	Banc (BNC-29), Pédale d'expression de la série EV, Pédale de maintien de la série DP, Panneaux décoratifs, Pédalier MIDI PK-5A, Casque stéréo, Mémoire Flash USB	

\* En vue d'améliorer le produit, ses caractéristiques techniques et/ou son aspect peuvent être modifiés sans avis préalable.

# Information

En cas de problème, adressez-vous au service de maintenance Roland le plus proche ou au distributeur Roland agréé de votre pays; voyez ci-dessous.

## AFRICA

### EGYPT

Al Fanny Trading Office  
9, EBN Hagar Al Askalany  
Street,  
ARD El Golf, Heliopolis,  
Cairo 11341, EGYPT  
TEL: (022)-417-1828

### REUNION

Maison FO - YAM Marcel  
25 Rue Jules Hermann,  
Chaudron - BP79 97 491  
Ste Clotilde Cedex,  
REUNION ISLAND  
TEL: (0262) 218-429

### SOUTH AFRICA

T.O.M.S. Sound & Music  
(Pty)Ltd.  
2 ASTRON ROAD DENVER  
JOHANNESBURG ZA 2195,  
SOUTH AFRICA  
TEL: (011)417 3400

Paul Bothner(PTY)Ltd.  
Royal Cape Park, Unit 24  
Londonderry Road, Ottery 7800  
Cape Town, SOUTH AFRICA  
TEL: (021) 799 4900

## ASIA

### CHINA

Roland Shanghai Electronics  
Co.,Ltd.  
5F, No.1500 Pingliang Road  
Shanghai 200090, CHINA  
TEL: (021) 5580-0800

Roland Shanghai Electronics  
Co.,Ltd.  
(BEIJING OFFICE)  
10F, No.18 3 Section Anhuaxili  
Chaoyang District Beijing  
100011 CHINA  
TEL: (010) 6426-5050

### HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.  
Service Division  
22-32 Pun Shan Street, Tsuen  
Wan, New Territories,  
HONG KONG  
TEL: 2415 0911

### Parsons Music Ltd.

8th Floor, Railway Plaza, 39  
Chatham Road South, T.S.T.,  
Kowloon, HONG KONG  
TEL: 2333 1863

### INDIA

Rivera Digitec (India) Pvt. Ltd.  
411, Nirman Kendra  
Mahalaxmi Flats Compound  
Off. Dr. Edwin Moses Road,  
Mumbai-400011, INDIA  
TEL: (022) 2493 9051

### INDONESIA

PT Citra IntiRama  
Jl. Cideng Timur No. 15J-15O  
Jakarta Pusat  
INDONESIA  
TEL: (021) 6324170

### KOREA

Cosmos Corporation  
1461-9, Seocho-Dong,  
Seocho Ku, Seoul, KOREA  
TEL: (02) 3486-8855

### MALAYSIA

Roland Asia Pacific Sdn. Bhd.  
45-1, Block C2, Jalan PJU 1/39,  
Dataran Prima, 47301 Petaling  
Jaya, Selangor, MALAYSIA  
TEL: (03) 7805-3263

### VIET NAM

VIET THUONG  
CORPORATION  
386 CACH MANG THANG  
TAM ST. DIST.3,  
HO CHI MINH CITY  
VIET NAM  
TEL: 9316540

## PHILIPPINES

G.A. Yupango & Co. Inc.  
339 Gil J. Puyat Avenue  
Makati, Metro Manila 1200,  
PHILIPPINES  
TEL: (02) 899 9801

## SINGAPORE

SWEET LEE MUSIC  
COMPANY PTE. LTD.  
150 Sims Drive,  
SINGAPORE 387381  
TEL: 6846-3676

## TAIWAN

ROLAND TAIWAN  
ENTERPRISE CO., LTD.  
Room 5, 9th. No. 112 Chung  
Shan N.Road Sec.2, Taipei,  
TAIWAN, R.O.C.  
TEL: (02) 2561 3339

## THAILAND

Theera Music Co., Ltd.  
100-108 Soi Verg  
Nakornkasem, New  
Road,Sumpantawongse,  
Bangkok 10100 THAILAND  
TEL: (02) 224-8821

## OCEANIA

### AUSTRALIA/ NEW ZEALAND

Roland Corporation  
Australia Pty.,Ltd.  
38 Campbell Avenue  
Dee Why West. NSW 2099  
AUSTRALIA

For Australia  
Tel: (02) 9982 8266  
For New Zealand  
Tel: (09) 3098 715

## CENTRAL/LATIN AMERICA

### ARGENTINA

Instrumentos Musicales S.A.  
Av.Santa Fe 2055  
(1123) Buenos Aires  
ARGENTINA  
TEL: (011) 4508-2700

### BARBADOS

A&B Music Supplies LTD  
12 Webster Industrial Park  
Wildey, St.Michael, Barbados  
TEL: (246)430-1100

### BRAZIL

Roland Brasil Ltda.  
Rua San Jose, 211  
Parque Industrial San Jose  
Cofia - Sao Paulo - SP, BRAZIL  
TEL: (011) 4615 5666

### CHILE

Comercial Fancy II S.A.  
Rut: 96.919.420-1  
Nataníel Cox #739, 4th Floor  
Santiago - Centro, CHILE  
TEL: (02) 688-9540

### COLOMBIA

Centro Musical Ltda.  
Cra 43 B No 25 A 41 Bododega 9  
Medellin, Colombia  
TEL: (574)3812529

### COSTA RICA

JUAN BANSBACH Instrumentos  
Musicales  
Ave.1. Calle 11, Apartado  
10237,  
San Jose, COSTA RICA  
TEL: 258-0211

## CURACAO

Zeelandia Music Center Inc.  
Orionweg 30  
Curacao, Netherland Antilles  
TEL:(305)5926866

## DOMINICAN REPUBLIC

Instrumentos Fernando Giraldez  
Calle Proyecto Central No.3  
Ens.La Esperilla  
Santo Domingo,  
Dominican Republic  
TEL:(809) 683 0305

## ECUADOR

Mas Musica  
Rumichaca 822 y Zaruma  
Guayaquil - Ecuador  
TEL:(593-4)2302364

## EL SALVADOR

OMNI MUSIC  
75 Avenida Norte y Final  
Alameda Juan Pablo II,  
Edificio No.4010 San Salvador,  
EL SALVADOR  
TEL: 262-0788

## GUATEMALA

Casa Instrumental  
Calzada Roosevelt 34-01,zona 11  
Ciudad de Guatemala  
Guatemala  
TEL:(502) 599-2888

## HONDURAS

Almacen Pajaro Azul S.A. de C.V.  
BO.Paz Barahona  
3 Ave.11 Calle S.O  
San Pedro Sula, Honduras  
TEL: (504) 553-2029

## MARTINIQUE

Musique & Son  
Z.I.Les Mangle  
97232 Le Lamantin  
Martinique F.W.I.  
TEL: 596 596 426860

Gigamusic SARL  
10 Rte De La Folie  
97200 Fort De France  
Martinique F.W.I.  
TEL: 596 596 715222

## MEXICO

Casa Veerkamp, s.a. de c.v.  
Av. Toluca No. 323, Col. Olivar  
de los Padres 01780 Mexico  
D.F. MEXICO  
TEL: (55) 5668-6699

## NICARAGUA

Bansbach Instrumentos  
Musicales Nicaragua  
Altamira D'Este Calle Principal  
de la Farmacia 5ta.Avenida  
1 Cuadra al Lago.#503  
Managua, Nicaragua  
TEL: (505)277-2557

## PANAMA

SUPRO MUNDIAL, S.A.  
Boulevard Andrews, Albrook,  
Panama City, REP. DE  
PANAMA  
TEL: 315-0101

## PARAGUAY

Distribuidora De  
Instrumentos Musicales  
J.E. Olear y ESQ. Manduvira  
Asuncion PARAGUAY  
TEL: (595) 21 492147

## PERU

Audionet  
Distribuciones Musicales SAC  
Juan Fanning 530  
Miraflores  
Lima - Peru  
TEL: (511) 4461388

## TRINIDAD

AMR Ltd  
Ground Floor  
Maritime Plaza  
Barataria Trinidad W.I.  
TEL: (868) 638 6385

## URUGUAY

Todo Musica S.A.  
Francisco Acuna de Figueroa  
1771  
C.P.: 11.800  
Montevideo, URUGUAY  
TEL: (02) 924-2335

## VENEZUELA

Instrumentos Musicales  
Allegro,C.A.  
Av.las industrias edf.Guitar  
import  
#7 zona Industrial de Turumo  
Caracas, Venezuela  
TEL: (212) 244-1122

## EUROPE

### AUSTRIA

Roland Elektronische  
Musikinstrumente HmbH.  
Austrian Office  
Eduard-Bodem-Gasse 8,  
A-6020 Innsbruck, AUSTRIA  
TEL: (0512) 26 44 260

### BELGIUM/FRANCE/ HOLLAND/ LUXEMBOURG

Roland Central Europe N.V.  
Houtstraat 3, B-2260, Oevel  
(Westerlo) BELGIUM  
TEL: (014) 575811

### CROATIA

ART-CENTAR  
Degenova 3.  
HR - 10000 Zagreb  
TEL: (1) 466 8493

### CZECH REP.

CZECH REPUBLIC  
DISTRIBUTOR s.r.o  
Votárova 247/16  
CZ - 180 00 PRAHA 8,  
CZECH REP.  
TEL: (2) 830 20270

### DENMARK

Roland Scandinavia A/S  
Nordhavnsvej 7, Postbox 880,  
DK-2100 Copenhagen  
DENMARK  
TEL: 3916 6200

### FINLAND

Roland Scandinavia As, Filial  
Finland  
Elannontie 5  
FIN-01510 Vantaa, FINLAND  
TEL: (09 68 24 020)

### GERMANY

Roland Elektronische  
Musikinstrumente HmbH.  
Oststrasse 96, 22844  
Norderstedt, GERMANY  
TEL: (040) 52 60090

### GREECE/CYPRUS

STOLLAS S.A.  
Music Sound Light  
155, New National Road  
Patras 26442, GREECE  
TEL: 2610 435400

### HUNGARY

Roland East Europe Ltd.  
Warehouse Area 'DEPO' Pf.83  
H-2046 Torokbalint,  
HUNGARY  
TEL: (23) 511011

### IRELAND

Roland Ireland  
G2 Calmout Park, Calmout  
Avenue, Dublin 12  
Republic of IRELAND  
TEL: (01) 4294444

### ITALY

Roland Italy S. p. A.  
Viale delle Industrie 8,  
20020 Arese, Milano, ITALY  
TEL: (02) 937-78300

## NORWAY

Roland Scandinavia Avd.  
Kontor Norge  
Lilleakerveien 2 Postboks 95  
Lilleaker N-0216 Oslo  
NORWAY  
TEL: 2273 0074

## POLAND

ROLAND POLSKA SP. Z O.O.  
ul. Kty Grodziskie 16B  
03-289 Warszawa, POLAND  
TEL: (022) 678 9512

## PORTUGAL

Roland Iberia, S.L.  
Portugal Office  
Cais das Pedras, 8/9-1 Dto  
4050-465, Porto, PORTUGAL  
TEL: 22 608 00 60

## ROMANIA

FBS LINES  
Piata Libertatii 1,  
535500 Gheorgheni,  
ROMANIA  
TEL: (266) 364 609

## RUSSIA

MuTek  
Dorozhnaya ul.3,korp.6  
117 545 Moscow, RUSSIA  
TEL: (095) 981-4967

## SLOVAKIA

DAN Acoustic s.r.o.  
Povazská 18.  
SK - 940 01 Nové Zámky  
TEL: (035) 6424 330

## SPAIN

Roland Iberia, S.L.  
Paseo Garcia Faria, 33-35  
08005 Barcelona SPAIN  
TEL: 93 493 91 00

## SWEDEN

Roland Scandinavia A/S  
SWEDISH SALES OFFICE  
Danvik Center 28, 2 tr.  
S-131 30 Nacka SWEDEN  
TEL: (08) 702 00 20

## SWITZERLAND

Roland (Switzerland) AG  
Landstrasse 5, Postfach,  
CH-4452 Itingen,  
SWITZERLAND  
TEL:(061)975-9987

## UKRAINE

EURHYTHMICS Ltd.  
P.O.Box: 37-a.  
Nedecey Str. 30  
UA - 89600 Mukachevo,  
UKRAINE  
TEL: (03131) 414-40

## UNITED KINGDOM

Roland (U.K.) Ltd.  
Atlantic Close, Swansea  
Enterprise Park, SWANSEA  
SA7 9FJ,  
UNITED KINGDOM  
TEL: (01792) 702701

## MIDDLE EAST

### BAHRAIN

Moon Stores  
No.1231&1249 Rumaytha  
Building Road 3931, Manama  
339 BAHRAIN  
TEL: 17 813 942

### IRAN

MOCO INC.  
No.41 Nike St., Dr.Shariyati Ave.,  
Roberoye Cerahe Mirdamad  
Tehran, IRAN  
TEL: (021)-2285-4169

### ISRAEL

Haliit P. Greenspoon & Sons  
Ltd.  
8 Retzif Ha'alía Hashnia St.  
Tel-Aviv-Yafa ISRAEL  
TEL: (03) 6823666

## JORDAN

MUSIC HOUSE CO. LTD.  
FREDDY FOR MUSIC  
P. O. Box 922846  
Amman 11192 JORDAN  
TEL: (06) 5692696

## KUWAIT

EASA HUSAIN AL-YOUSIFI  
& SONS CO.  
Al-Yousifi Service Center  
P.O.Box 126 (Safat) 13002  
KUWAIT  
TEL: 00 965 802929

## LEBANON

Chahine S.A.L.  
George Zeidan St., Chahine  
Bldg., Achrafieh, P.O.Box: 16-  
5857  
Beirut, LEBANON  
TEL: (01) 20-1441

## OMAN

TALENTZ CENTRE L.L.C.  
Malatan House No.1  
Al Noor Street, Ruwi  
SULTANATE OF OMAN  
TEL: 2478 3443

## QATAR

Al Emadi Co. (Badie Studio &  
Stores)  
P.O. Box 62, Doha, QATAR  
TEL: 4423-554

## SAUDI ARABIA

aDawlah Universal  
Electronics APL  
Behind Pizza Inn  
Prince Turkey Street  
aDawlah Building,  
PO BOX 2154,  
Alkhobar 31952  
SAUDI ARABIA  
TEL: (03) 8643601

## SYRIA

Technical Light & Sound  
Center  
PO BOX 13520 BLDG No.17  
ABDUL WAHAB  
KANAWATI,ST RAWDA  
DAMASCUS, SYRIA  
TEL: (011) 223-5384

## TURKEY

ZUHAL DIS TICARET A.S.  
Galip Dede Cad. No.37  
Beyoglu - Istanbul / TURKEY  
TEL: (0212) 249 85 10

## U.A.E.

Zak Electronics & Musical  
Instruments Co. L.L.C.  
Zabeel Road, Al Sherooq Bldg.,  
No. 14, Ground Floor, Dubai,  
U.A.E.  
TEL: (04) 3360715

## NORTH AMERICA

### CANADA

Roland Canada Ltd.  
(Head Office)  
5480 Parkwood Way  
Richmond B. C., V6V 2M4  
CANADA  
TEL: (604) 270 6626

### Roland Canada Ltd.

(Toronto Office)  
170 Admiral Boulevard  
Mississauga On L5T 2N6  
CANADA  
TEL: (905) 362 9707

### U. S. A.

Roland Corporation U.S.  
5100 S. Eastern Avenue  
Los Angeles, CA 90040-2938,  
U. S. A.  
TEL: (323) 890 3700

**Pour les pays de l'UE**



- UK** This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.
- DE** Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit den Hausmüll entsorgt werden.
- FR** Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.
- IT** Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.
- ES** Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como está regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.
- PT** Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.
- NL** Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.
- DK** Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamlles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.
- NO** Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

- SE** Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasseras separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall.
- FI** Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.
- HU** Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbóllummal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.
- PL** Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.
- CZ** Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbírán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhazovat spolu s domácím odpadem.
- SK** Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhazovať spolu s domovým odpadom.
- EE** See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olemprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.
- LT** Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekviename regione. Šiuo simboliu paženklinoti produktai neturi būti išmetami kartu su buitiniemis atliekais.
- LV** Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produktus ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.
- SI** Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinjjskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda s tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjjskimi odpadki.
- GR** Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι στις χώρες της Ε.Ε. το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με όσα προβλέπονται σε κάθε περιοχή. Τα προϊόντα που φέρουν το συγκεκριμένο σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

**Pour la Chine**

## 有关产品中所含有害物质的说明

本资料就本公司产品中所含的特定有害物质及其安全性予以说明。  
本资料适用于 2007 年 3 月 1 日以后本公司所制造的产品。

### 环保使用期限



此标志适用于在中国国内销售的电子信息产品，表示环保使用期限的年数。所谓环保使用期限是指在自制造日起的规定的期限内，产品中所含的有害物质不致引起环境污染，不会对人身、财产造成严重的不良影响。  
环保使用期限仅在遵照产品使用说明书，正确使用产品的条件下才有效。  
不当的使用，将会导致有害物质泄漏的危险。

### 产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
外壳(壳体)	×	○	○	○	○	○
电子部件(印刷电路板等)	×	○	×	○	○	○
附件(电源线、交流适配器等)	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。

因根据现有的技术水平，还没有什么物质能够代替它。

**Roland®**